

PrograPrint Cure

Istruzioni d'uso



Indice

1	Informazioni sulla presente documentazione	7
1.1	Destinatari	7
1.2	Simboli e rappresentazioni schematiche	8
1.3	Abbreviazioni	9
1.4	Revisioni e validità	9
1.5	Altri documenti validi	10
2	Sicurezza	11
2.1	Utilizzo conforme alle norme	11
2.2	Obblighi del gestore	14
2.3	Qualifiche del personale	14
2.4	Obblighi del personale	14
2.5	Dispositivi di protezione personale	15
2.6	Aree di lavoro, potenziali pericoli e dispositivi di sicurezza dell'apparecchio	16
2.7	Avvertenze per la sicurezza relative a potenziali aree di pericolo	18
2.8	Avvertenze di sicurezza relative a singole fasi di utilizzo	20
3	Costruzione e funzione	22
3.1	Denominazione	24
3.2	Installazione PrograPrint Cure	26
4	Trasporto ed installazione	30
4.1	Scelta del luogo d'installazione	30
4.2	Trasporto dell'apparecchiatura al luogo di installazione	31
4.3	Disimballaggio dell'apparecchio e montaggio	32
4.4	Controllo del contenuto e dello stato	33
5	Messa in funzione	34
5.1	Allacciamento alla rete elettrica	34
5.2	Prima accensione dell'apparecchio	35

6	Lavorazione con l'interfaccia utente	36
6.1	Panoramica della superficie di comando	37
6.2	Menù principale [Programmi]	39
6.3	Menù principale [Stato]	43
6.4	Menù principale [Impostazioni]	52
7	Impostazioni generali sulla superficie di comando	53
7.1	Visualizzazione delle informazioni relative all'apparecchio	53
7.2	Visualizzazione versione software ed esecuzione Update	54
7.3	Impostazione della luminosità dello schermo	55
7.4	Impostazione del volume	56
7.5	Impostazione della lingua della superficie di comando	57
7.6	Impostazioni della visualizzazione programma	58
8	Configurazione dei programmi (solo per i programmi individuali)	59
8.1	Creazione di un nuovo programma	60
8.2	Modifica di un programma esistente	64
8.3	Cancellazione di un programma	67
9	Preparazione delle applicazioni dentali	68
10	Inserimento delle applicazioni dentali	69
10.1	Procedimento con la piattaforma di costruzione	69
10.2	Procedimento con il portaoggetti	72
11	Elaborazione del programma	74
11.1	Avviare il programma	74
11.2	Interruzione di un programma	80

12	Prelievo delle applicazioni dentali	81
13	Arresto e spegnimento dell'apparecchio	83
14	Segnalazioni dell'apparecchio e risoluzioni di problemi	84
14.1	Messaggi ed avvertenze sulla superficie di comando	84
14.2	Stato della visualizzazione OSD	84
14.3	Risoluzione problemi / Tabella errori	85
14.4	Sostituzione dei fusibili	87
15	Lavori di pulizia e manutenzione per l'utente	88
15.1	Tabella per pulizia e manutenzione	90
15.2	Preparazione alla pulizia	91
15.3	Pulire il telaio esterno	91
15.4	Pulizia della camera di polimerizzazione	92
15.5	Concludere la pulizia	93
15.6	Esecuzione del programma di test	94
16	Disattivazione dell'apparecchio	98
16.1	Conservazione dell'apparecchiatura	98
16.2	Smaltimento dell'apparecchio e dei materiali	98
17	Riparazione	99
17.1	Partner di assistenza autorizzati	99
17.2	Invio di apparecchi difettosi	99
18	Dati tecnici	100
18.1	Classificazioni	100
18.2	Dimensioni, peso	100
18.3	Condizioni ambientali	101
18.4	Emissione di luce	101
18.5	Dati elettrici	101

19	Appendice	102
19.1	Confezionamento	102
19.2	Ordine di ricambi	102
19.3	Ulteriori accessori consigliati	102
19.4	Marchio CE / Certificato di conformità	103

1 Informazioni sulla presente documentazione

Le presenti Istruzioni d'uso servono a prendere conoscenza delle caratteristiche di PrograPrint Cure.

PrograPrint Cure è un moderno apparecchio fotopolimerizzante con tecnica LED (405 nm e 460 nm) per il campo dentale. L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto secondo l'attuale stato della tecnica.

In caso di utilizzo non conforme possono tuttavia sorgere dei pericoli. Si prega di osservare le relative avvertenze e di leggere attentamente le Istruzioni d'uso.

Le presenti Istruzioni d'uso sono una componente dell'apparecchiatura e valgono per tutte le varianti di apparecchiatura sopra citate.

Le Istruzioni d'uso ne descrivono l'impiego sicuro e conforme in tutte le fasi di funzionamento.

In caso di eventuale smarrimento, le Istruzioni d'uso possono essere scaricate dal sito www.ivoclarvivadent.com.



In caso di domande di carattere tecnico, La preghiamo di contattare il Suo partner autorizzato.

1.1 Destinatari

Destinatari	Compiti
Gestore	<ul style="list-style-type: none"> • Conservare le presenti Istruzioni d'uso sul luogo di installazione, anche per un uso successivo. • Sollecitare i collaboratori a leggere e rispettare le presenti Istruzioni d'uso ed i documenti con essa validi, in particolare le avvertenze di sicurezza e di pericolo («Sicurezza», pagina 11). • Attenersi alle ulteriori disposizioni e regole relative alle apparecchiature.
Odontotecnico	<ul style="list-style-type: none"> • Leggere, osservare e seguire le presenti Istruzioni d'uso e gli altri documenti rilevanti, in particolare le avvertenze di sicurezza e di pericolo («Sicurezza», pagina 11).
Personale dentistico specializzato	
Partner di assistenza autorizzato Ivoclar Vivadent	




1.2 Simboli e rappresentazioni schematiche

1.2.1 Avvertenze di sicurezza

Nelle presenti Istruzioni d'uso vengono utilizzate avvertenze per avvisare in merito a danni a cose o persone.

1. La preghiamo di leggere ed osservare sempre queste avvertenze.
2. Seguire tutti i provvedimenti contrassegnati con il simbolo di pericolo e con il testo di avvertenza.

A seconda della gravità e della probabilità del pericolo, si distinguono i seguenti livelli d'allerta:

Simbolo di avvertenza	Testo di avvertenza	Livello d'allerta	Conseguenze del mancato rispetto
	PERICOLO	Pericolo imminente	Decesso, lesioni gravi
	AVVERTENZA	Possibile minaccia di pericolo	Decesso, lesioni gravi
	ATTENZIONE	Possibile minaccia di pericolo	Lesioni lievi
-	NOTA	Possibile minaccia di pericolo	Danni a cose

Spiegazione di un'avvertenza di pericolo:



PAROLA DI AVVISO! Citazione della fonte di pericolo, causa del pericolo o tipo di rischio.

Conseguenze del mancato rispetto di istruzioni.

- Azione per evitare il pericolo.

Esempio di un'avvertenza:







PERICOLO! Lavori di pulizia con apparecchio in funzione. Contatto con componenti che conducono elettricità

Pericolo di folgorazione.

Danni all'apparecchiatura.

- Eseguire i lavori di pulizia soltanto ad apparecchi spento, staccato dalla rete elettrica.

1.2.2 Simboli e rappresentazioni schematiche

Simbolo	Significato
	Informazioni supplementari, p. es. per una migliore comprensione, per facilitare i processi lavorativi oppure per informazioni più dettagliate.
	Informazioni sui requisiti che devono essere rispettati, prima di poter proseguire con le azioni successive.
	Singole azioni, che devono essere eseguite.
1., 2.	Molteplici azioni, che devono essere svolte nella sequenza indicata.
	Risultato di un'azione o di diverse azioni, per il controllo del successo del risultato

1.3 Abbreviazioni

Abbreviazione	Significato
CAM	Computer Aided Manufacturing, produzione assistita da computer. Definisce l'uso di un software indipendente dalla macchina per la realizzazione del codice NC.
EMV	Compatibilità elettromagnetica. Definisce la compatibilità in riguardo a disturbi da parte di apparecchiature elettriche o elettroniche nel loro ambiente.
IVAG C+B	Composito da laboratorio odontotecnico della Ivoclar Vivadent.
IVAG SL	Materiali Ivoclar Digital PrograPrint per il sistema Ivoclar Digital

1.4 Revisioni e validità

Versione	Data	Variazione rispetto alla versione precedente
1.0	2019-08	Prima realizzazione
2,0	2019-10	Revisione
3,0	2019-11	Revisione

1.5 Altri documenti validi



Ulteriori informazioni in merito ad ulteriori documenti validi possono essere richieste al Suo partner di distribuzione locale oppure alla voce Download del sito Ivoclar Vivadent: <http://www.ivoclarvivadent.com>.

Documento	Spiegazioni
Istruzioni d'uso dei diversi materiali	Informazioni sui materiali e la loro lavorazione
Istruzioni d'uso della stampante 3D PrograPrint PR5	Informazioni sui requisiti che devono essere rispettati per il trasporto, la messa in funzione e l'utilizzo di PrograPrint PR5
Istruzioni d'uso dell'apparecchio per la pulizia PrograPrint Clean	Informazioni sui requisiti che devono essere rispettati per il trasporto, la messa in funzione e l'utilizzo di PrograPrint Clean
Guida del flusso di lavoro PrograPrint	Breve Istruzione d'uso relativa all'intero flusso di lavoro del sistema PrograPrint
Istruzioni d'uso CAMbridge	Manuale del software CAM „CAMbridge“
Istruzioni d'uso brevi per: <ul style="list-style-type: none">• PrograPrint PR5• PrograPrint Clean• PrograPrint Cure	Estratto degli argomenti rilevanti delle rispettive Istruzioni d'uso

2 Sicurezza



AVVERTENZA! Utilizzo improprio delle apparecchiature.

Pericolo per l'utente.

- Il capitolo relativo alla sicurezza contiene informazioni importanti per la sicurezza dell'apparecchio: Leggere attentamente prima della messa in funzione e dell'utilizzo.



L'apparecchio è costruito secondo lo stato della tecnica e secondo le regole riconosciute. Tuttavia, con il suo utilizzo sussiste rischio di lesioni per l'utilizzatore o terzi. Inoltre, sono possibili danni all'apparecchio e ad altri valori.

2.1 Utilizzo conforme alle norme

Nel campo dell'odontotecnica, PrograPrint Cure è destinato all'indurimento e al post-curing dei seguenti materiali:

- Materiali Ivoclar Digital PrograPrint:
 - ProArt Print Wax (materiale calcinabile per la tecnica di pressatura)
 - ProArt Print Model (materiale per la realizzazione di modelli di lavoro dentali)
 - ProArt Print Splint (materiale per la realizzazione di dime chirurgiche e bite occlusali)
- Compositi da laboratorio odontotecnico fotoindurenti (p. es. SR Nexco)
- Materiali odontotecnici fotoindurenti

Utilizzi PrograPrint Cure esclusivamente a tale scopo.

In caso di danni, derivanti da un utilizzo improprio o in seguito ad un uso non conforme, decadono tutti i diritti di rivendicazione di responsabilità e garanzia.

Si prega di considerare, che soltanto i materiali e i detergenti deliberati dal produttore possono garantire una lavorazione che non danneggia l'apparecchiatura.



Ampliamenti delle indicazioni e dei materiali corrispondono al momento della stampa. Per ulteriori informazioni consultare il sito: <http://www.ivoclarvivadent.com>.

Si sconsiglia il post-curing di materiali per la stampa 3D prodotti da terzi per via della mancanza di compatibilità con il processo di lavorazione.

2.1.1 Potenziale uso improprio

L'apparecchiatura non è indicata per lavori di post-curing di applicazioni che esulano dal campo dentale.

Quanto segue viene considerato un abuso del sistema:

- il mancato rispetto dell'utilizzo conforme alle norme, il mancato rispetto delle prescrizioni riguardanti l'utilizzatore e il mancato rispetto delle norme riguardanti l'ambiente
- modifiche, manutenzioni e riparazioni senza autorizzazione della Ivoclar Vivadent
- utilizzo con parametri non idonei

L'uso improprio delle apparecchiature può causare quanto segue:

- rischi per pazienti e personale addetto all'uso
- compromissione della funzionalità delle apparecchiature

Ivoclar Vivadent non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'impiego per scopi non previsti.

Tipici utilizzi scorretti dell'apparecchiatura che vanno evitati:

Utilizzo scorretto	Conseguenze
Post-curing di materiali non approvati	Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità
Post-curing di applicazioni stampate / oggetti in un articolatore	<ul style="list-style-type: none">• L'articolatore è troppo grande per la camera, impossibile chiudere lo sportello• L'apparecchio non può essere utilizzato• Danni all'apparecchiatura
Post-curing di applicazioni / oggetti non dentali	Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità per via della diversità di volume, peso, spessore dello strato, materiali, ecc. delle applicazioni / oggetti
Pulizia e smaltimento non corretti	<ul style="list-style-type: none">• Irritazioni cutanee• Danni ambientali• Danni all'apparecchiatura

Utilizzo scorretto	Conseguenze
Spegnimento dell'apparecchio da parte dell'operatore durante il funzionamento o apertura dello sportello quando è in esecuzione un programma	<ul style="list-style-type: none"> • Interruzione o annullamento del processo / programma di fotopolimerizzazione • Applicazioni / oggetti non induriti completamente • Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità <p>Avvertenza: Se un programma in corso viene interrotto, non è più possibile riavviarlo. Dopo l'interruzione di un programma non è possibile eseguire un successivo processo di post-curing ulteriore in quanto ciò determinerebbe alterazioni indesiderate delle proprietà dei materiali.</p>

2.1.2 Utilizzatore conforme alle norme

L'apparecchio può essere utilizzato soltanto da odontotecnici e da personale odontoiatrico specializzato per la realizzazione di applicazioni dentali.

L'utilizzatore è responsabile della scelta delle corrette impostazioni dell'apparecchio.

2.1.3 Ambiente conforme alle norme

Gli apparecchi sono approvati per l'uso esclusivamente in ambienti chiusi in presenza delle condizioni ambientali prescritte («Condizioni ambientali ammesse per la funzione», pagina 101) e nel rispetto delle indicazioni previste per l'installazione sicura («Scelta del luogo d'installazione», pagina 30).

2.2 Obblighi del gestore

La responsabilità del sicuro funzionamento dell'apparecchio è del gestore.

- ▶ Garantire il rispetto ed il controllo di:
 - a. Uso conforme alle norme
 - b. Normative legislative o altre norme di sicurezza ed antinfortunistiche
- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio soltanto in perfetto stato tecnico, conoscendo le avvertenze per la sicurezza, i possibili pericoli e nel rispetto delle presenti Istruzioni d'uso..
- ▶ Conservare le presenti Istruzioni d'uso e tutti gli altri documenti validi integri e leggibili e in un luogo accessibile al personale in qualsiasi momento.

2.3 Qualifiche del personale

- ▶ Prima di iniziare la lavorazione, assicurarsi che il personale incaricato alle attività dell'apparecchio, abbia letto e compreso le presenti Istruzioni d'uso e tutti i documenti validi, in particolare le avvertenze di sicurezza e di pericolo e le informazioni sulla manutenzione e riparazione.
- ▶ Accertarsi che il personale sia stato istruito in merito alle aree di pericolo e ai dispositivi di sicurezza («Aree di lavoro, potenziali pericoli e dispositivi di sicurezza dell'apparecchio», pagina 16).
- ▶ Regolamentare le responsabilità, le competenze e la sorveglianza del personale.
- ▶ Fare eseguire tutti i lavori soltanto dal personale tecnico specializzato.
- ▶ Lasciare che il personale in formazione esegua lavori con gli apparecchi solo se sotto la sorveglianza di personale tecnico specializzato.

2.4 Obblighi del personale

- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio soltanto in perfetto stato tecnico, conoscendo le avvertenze per la sicurezza, i possibili pericoli e nel rispetto delle presenti Istruzioni d'uso.
- ▶ Evitare qualsiasi modalità di lavoro che possa mettere in pericolo il personale o terzi.
- ▶ In caso di disturbo rilevante per la sicurezza, spegnere immediatamente gli apparecchi e far risolvere il problema da personale di assistenza autorizzato.
- ▶ In tutti i casi di dubbio in riguardo alla sicurezza dell'apparecchiatura, spegnere immediatamente gli apparecchi ed impedirne un ulteriore uso.
- ▶ A completamento di tutta la documentazione, rispettare le disposizioni legali o le altre normative di sicurezza ed antinfortunistiche, nonché le norme e direttive vigenti del relativo paese.
- ▶ Lavorando sull'apparecchiatura, in particolare in caso di pulizia della camera di polimerizzazione, non indossare gioielli come anelli, braccialetti o orologi. Pericolo di contusioni o lesioni da taglio.

2.5 Dispositivi di protezione personale

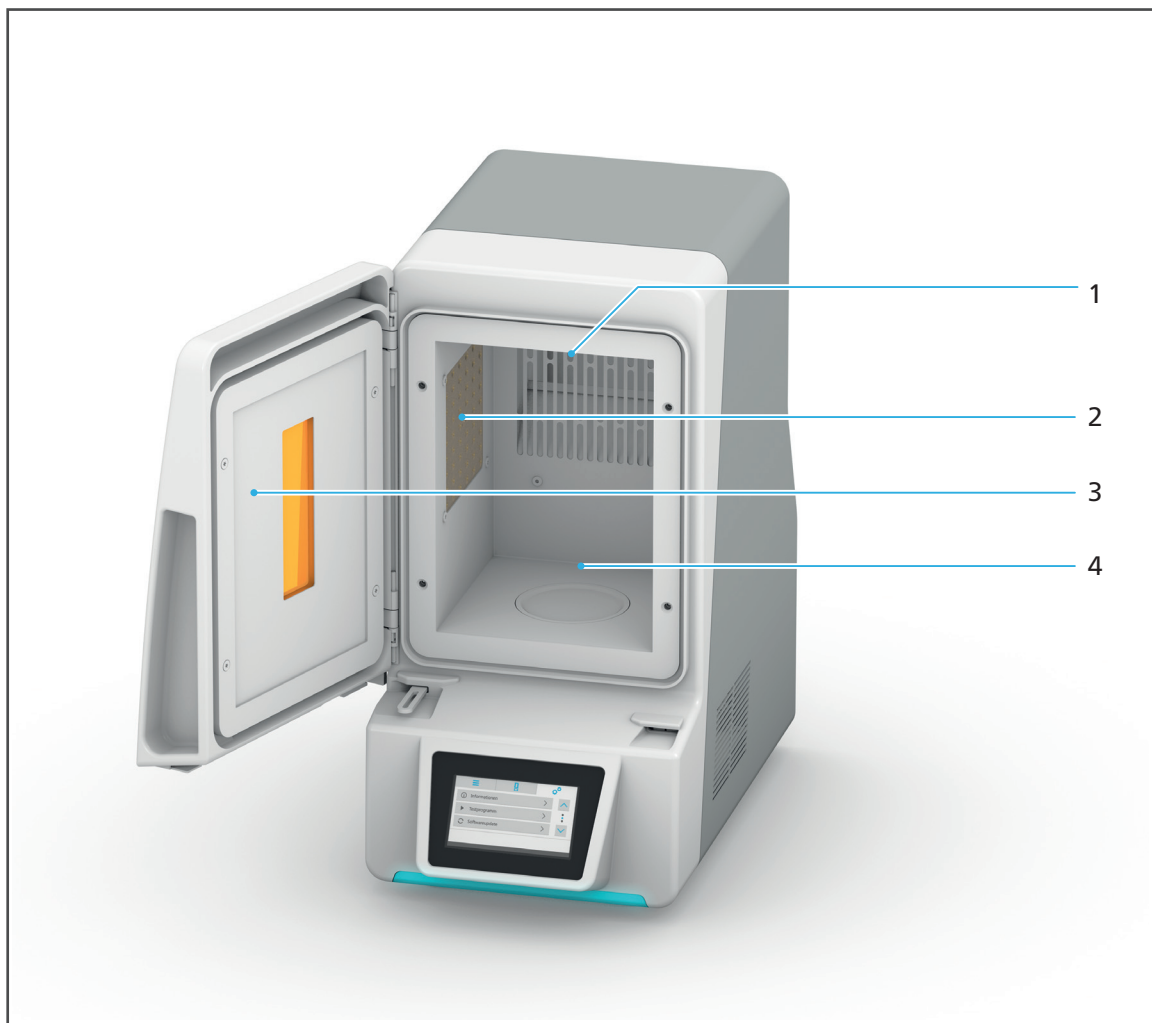
- Per la protezione da vapori di materiale, detergenti o altre particelle di materiali dentali lavorando con piattaforme di costruzione e applicazioni dentali, nonché nei lavori di pulizia, indossare una maschera protettiva (semimaschera con classe di protezione FFP3), guanti e dispositivi di protezione idonei ai materiali (vedi Istruzioni d'uso dei materiali, «Altri documenti validi», pagina 10).

2.6 Aree di lavoro, potenziali pericoli e dispositivi di sicurezza dell'apparecchio

L'utilizzatore, lavora nelle aree descritte qui di seguito:

L'apparecchio è stato costruito secondo lo stato della tecnica e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute. I punti pericolosi che non possono essere evitati con adeguate misure costruttive, sono dotati di corrispondenti dispositivi di sicurezza. Tuttavia, in caso di utilizzo improprio dell'apparecchio, l'utilizzatore o terzi possono essere esposti a pericolo di vita o di lesioni. Possono inoltre sorgere danni all'apparecchiatura, o alle applicazioni dentali stampate.

Qui di seguito sono raffigurate le aree di lavoro, i loro potenziali pericoli, ed i relativi dispositivi di sicurezza.



Nr.	Area di lavoro	Compiti / lavori	Tipo di pericolo	Dispositivo di sicurezza	Effetto protettivo
1	LED (lato superiore)	Polimerizzazione dei materiali	Emissioni luminose	<ul style="list-style-type: none">• Sportello con vetro oscurato• Interruttore di sicurezza: Con l'apertura dello sportello il programma si interrompe	Protezione da lesioni agli occhi
2	LED (lato sinistro)				
3	Sportello	Accesso alla camera di polimerizzazione	Pericoli di tipo meccanico	<ul style="list-style-type: none">• In caso di apertura dello sportello il programma si interrompe o non si avvia	<ul style="list-style-type: none">• Protezione da ustioni• Protezione da contusioni
4	Camera di polimerizzazione	<ul style="list-style-type: none">• Inserimento della piattaforma di costruzione o del materiale• Pulizia ad apparecchio spento	Superfici molto calde		

2.7 Avvertenze per la sicurezza relative a potenziali aree di pericolo

2.7.1 Onde elettromagnetiche

Nonostante il rispetto delle norme vigenti, sussiste la possibilità che l'apparecchio reagisca a disturbi delle radiotrasmissioni o che influisca sulla funzione di apparecchiature che si trovano nelle immediate vicinanze.

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio nello stesso locale unitamente ad apparecchiature che producono forti onde elettromagnetiche.
- ▶ In caso di disturbi di radiotrasmissioni, prendere idonei provvedimenti, come p.es. un nuovo orientamento, una nuova disposizione dell'apparecchiatura oppure una schermatura.
- ▶ Utilizzare soltanto gli accessori originali consigliati e forniti dal produttore. In caso contrario, si possono verificare aumentate emissioni di disturbo oppure può ridursi la resistenza ai disturbi dell'apparecchiatura.

2.7.2 Emissioni luminose

Guardare direttamente i LED o le superfici riflettenti è fastidioso per gli occhi. In caso di esposizione prolungata ai raggi possono insorgere lesioni agli occhi.

Ciò vale in particolare per le persone che lavorano per lungo tempo con questo apparecchio o nelle sue vicinanze e per le persone che hanno subito un intervento chirurgico agli occhi.

- ▶ Assicurarsi che le persone con fotosensibilità generica, che assumono farmaci contro la fotosensibilità o farmaci fotosensibilizzanti non vengano esposte alla luce dell'apparecchio.
- ▶ Osservare gli oggetti all'interno della camera di polimerizzazione solo attraverso il vetro oscurato dell'apparecchio

2.7.3 Sicurezza elettrica

Se si aprono coperture o si rimuovono componenti accessibili soltanto con l'uso di strumenti, si possono scoprire componenti che conducono tensione. Anche le spine di connessione possono essere sotto corrente. Sussiste il rischio di folgorazione.

- ▶ Lasciare eseguire lavori di tipo elettrico soltanto dal partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Prima dell'allacciamento dell'apparecchio controllare che la tensione di alimentazione del luogo di installazione e la frequenza di alimentazione siano corrette (indicazioni sulla targhetta, vedi «Denominazione», pagina 24).
- ▶ Per evitare lesioni all'utilizzatore, nonché per motivi di raffreddamento e della protezione antincendio, non rimuovere in alcun caso le coperture dell'apparecchio.
- ▶ Per l'installazione, attenersi alle indicazioni del produttore relative all'installazione domestica («Altri documenti validi», pagina 10).
- ▶ Per evitare il rischio di folgorazione, collegare l'apparecchio soltanto ad una rete di alimentazione dotata di conduttore di terra. In caso di interruzione del conduttore di protezione, interna o esterna all'apparecchio, o di allentamento del collegamento del conduttore di protezione, l'apparecchio può rappresentare un pericolo per il gestore qualora si verifichi un guasto. L'interruzione intenzionale del conduttore non è ammessa.

- ▶ La spina di rete ha la funzione di dispositivo di disconnessione alla rete. Inserire la spina soltanto ad una presa con messa a terra facilmente accessibile.
- ▶ Collegare la presa di corrente con contatto di protezione e di facile accesso ad un circuito elettrico protetto separatamente.
- ▶ Assicurarsi che la presa con messa a terra sia dotata di un interruttore differenziale (FI).
- ▶ Allacciare l'apparecchio ad un circuito di rete elettrica protetto separatamente, oppure assicurarsi che non siano collegate apparecchiature che con l'accensione causano forti oscillazioni di tensione di rete. Queste oscillazioni possono disturbare l'elettronica di comando e possono causare un'avaria del sistema.
- ▶ Prima della pulizia o di lavori di manutenzione, staccare sempre l'apparecchio dalla rete di tensione.
- ▶ Se in un successivo momento, si desidera staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica: staccare sempre la spina dalla presa di corrente a massa della rete, non dall'apparecchio.

2.7.4 Materiali pericolosi per la salute

A causa di una gestione scorretta dell'apparecchio e degli accessori o del mancato rispetto dei processi descritti in queste istruzioni è possibile che l'utilizzatore entri in contatto con materiale non polimerizzato o con il detergente isopropanolo. Ciò può provocare danni alla salute.

Senza adeguate misure di sicurezza sussiste il pericolo di irritazioni cutanee, reazioni allergiche e malattie delle vie respiratorie.

In caso di utilizzo non ammesso di isopropanolo come detergente sussiste il pericolo di esplosione e incendio.

- ▶ Attenersi alle Istruzioni d'uso dei materiali («Altri documenti validi», pagina 10).
- ▶ Indossare idoneo equipaggiamento di protezione («Dispositivi di protezione personale», pagina 15).
- ▶ Durante la lavorazione con materiali, assicurarsi che il locale sia sufficientemente arieggiato.
- ▶ Per la pulizia utilizzare unicamente detergenti delicati a pH neutro.

2.8 Avvertenze di sicurezza relative a singole fasi di utilizzo

2.8.1 Trasporto

- ▶ Trasportare l'apparecchio soltanto secondo quanto descritto nelle presenti Istruzioni d'uso («Trasporto ed installazione», pagina 30).
- ▶ Trasportare e conservare l'apparecchio solo nell'ambito delle temperature e delle condizioni ambientali consentite («Condizioni ambientali», pagina 101).

2.8.2 Messa in funzione

- ▶ Accertarsi che l'apparecchiatura venga messa in funzione soltanto da personale specializzato debitamente formato e autorizzato.
- ▶ Se l'apparecchio è stato conservato a temperature molto basse o ad elevata umidità dell'aria, prima della messa in funzione (senza tensione), rispettare un tempo di asciugatura e di adattamento alla temperatura ambiente di ca. 1 ora.
- ▶ Prima dell'allacciamento dell'apparecchio controllare che la tensione di alimentazione del luogo di installazione e la frequenza di alimentazione siano corrette («Dati elettrici», pagina 101).
- ▶ Rispettare le indicazioni relative al luogo di installazione («Scelta del luogo d'installazione», pagina 30) e le condizioni ambientali («Condizioni ambientali», pagina 101).

2.8.3 Funzionamento

- ▶ Consentire l'uso dell'apparecchio soltanto a personale specializzato, debitamente formato e autorizzato.
- ▶ Non lasciare avvicinare all'apparecchio persone non autorizzate, quali pazienti e bambini, o animali.
- ▶ In tutti i casi di dubbio in riguardo alla sicurezza dell'apparecchiatura, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e prendere provvedimenti per impedirne un ulteriore uso.
- ▶ Prima della messa in funzione, controllare l'eventuale presenza di danni all'apparecchio, agli accessori ed ai dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non utilizzare apparecchiatura o accessori danneggiati, non funzionanti, bensì avvisare il partner di assistenza.
- ▶ Ai fini della sicurezza del prodotto e per conservare il diritto alla garanzia, utilizzare l'apparecchio esclusivamente con accessori originali di Ivoclar Vivadent; in particolare utilizzare il cavo di rete elettrica originale. L'utilizzatore si assume il rischio dell'eventuale impiego di accessori non autorizzati.
- ▶ Per garantire la sicurezza dei processi e su raccomandazione di Ivoclar Vivadent, eseguire il post-curing solo con i materiali autorizzati.
- ▶ Non eludere o mettere fuori funzione i dispositivi di sicurezza dell'apparecchiatura («Aree di lavoro, potenziali pericoli e dispositivi di sicurezza dell'apparecchio», pagina 16).
- ▶ Non aprire la camera di polimerizzazione quando è in esecuzione un programma di fotopolimerizzazione.

- ▶ Posizionare sempre la piattaforma di costruzione o il supporto per gli oggetti sull'apposito piatto girevole.
- ▶ Per evitare il rischio di folgorazione, accertarsi che nelle feritoie di ventilazione non penetrino liquidi né oggetti.
- ▶ Per evitare un danno all'apparecchio ed una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio, rispettare le indicazioni di pulizia ed i cicli di pulizia («Pulizia da parte dell'utilizzatore», pagina 21 e «Lavori di pulizia e manutenzione per l'utente», pagina 88).
- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza soltanto se si possono soddisfare le seguenti condizioni per la funzione senza sorveglianza.

Funzione senza sorveglianza:

L'apparecchio può essere messo in funzione incustodito, purché ciò sia consentito dalle leggi e dalle ordinanze nazionali e locali, e se queste vengono rispettate. Devono inoltre essere soddisfatte le direttive della relativa compagnia assicurativa.

- ▶ Non utilizzare in alcun caso l'apparecchiatura se la camera di polimerizzazione è fortemente imbrattata.
- ▶ Proteggere l'apparecchio dall'intervento di persone non autorizzate.

2.8.4 Pulizia da parte dell'utilizzatore

- ▶ Eseguire soltanto gli interventi di pulizia espressamente descritti nelle presenti Istruzioni d'uso ed attenersi alle relative direttive di sicurezza («Lavori di pulizia e manutenzione per l'utente», pagina 88).

2.8.5 Manutenzione, modifiche e riparazioni improprie

Assistenza, manutenzione e riparazioni improprie, rappresentano un pericolo per pazienti ed utilizzatori e portano a danni dell'apparecchiatura e dei prodotti finali.

Nel caso in cui l'utilizzatore effettui interventi di riparazione e manutenzione o modifiche dell'apparecchio, o rimuova il telaio dello stesso senza l'autorizzazione scritta da parte del servizio di assistenza autorizzato, viene a decadere qualsiasi diritto alla garanzia

Con l'apertura o la rimozione impropria di componenti possono essere scoperte componenti che conducono tensione. Anche le spine di connessione possono essere sotto corrente. Sussiste il rischio di folgorazione!

- ▶ Far eseguire lavori di manutenzione nonché riparazioni di dispositivi di sicurezza danneggiati o componenti dell'apparecchio soltanto da un partner dell'assistenza autorizzato da Ivoclar Vivadent.

3 Costruzione e funzione

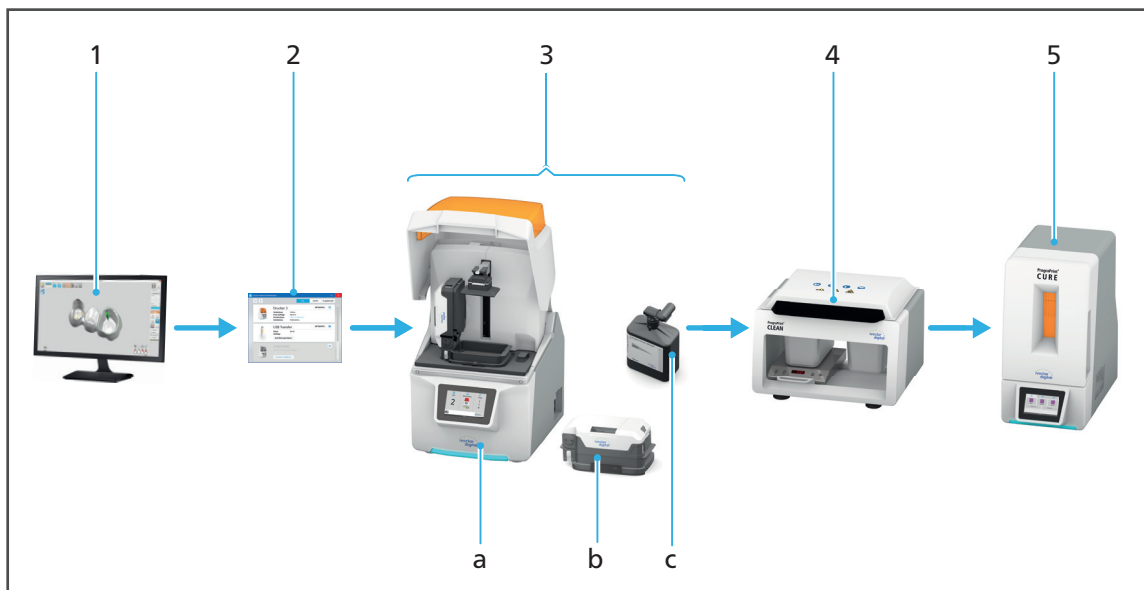
PrograPrint Cure è un apparecchio per la fotopolimerizzazione, che serve all'indurimento e al post-curing (indurimento successivo) di applicazioni dentali (p.es. modelli, bite occlusali, ecc.).

PrograPrint Cure è concepito in modo tale da poter elaborare diversi materiali.

- Materiali Ivoclar Digital PrograPrint
- Compositi da laboratorio odontotecnico fotoindurenti (p. es. SR Nexco)
- Materiali fotoindurenti per l'odontotecnica

Sistematiche Ivoclar Digital PrograPrint

Nell'utilizzo in ambito della sistematica Ivoclar Digital PrograPrint, PrograPrint Cure non è una componente stand-alone, bensì parte integrante del sistema di stampa 3D PrograPrint. Il processo di produzione di applicazioni dentali con il sistema Ivoclar PrograPrint Digital è costituito da diverse fasi di lavorazione:



Fase	Componente	Compito
1	Software CAM «CAMbridge»	<ul style="list-style-type: none">• Preparazione CAM• Orientamento dell'applicazione dentale sulla piattaforma di costruzione virtuale• Eventuale aggiunta di elementi di supporto
2	Software «PrograPrint Manager»	Trasmissione dell'ordine di stampa a PrograPrint PR5

Fase	Componente	Compito
3	PrograPrint PR5 (a) con cartuccia (b) e flacone di materiale (c). Tutte le componenti sono ordinabili separatamente.	Stampa 3D dell'applicazione dentale
	Cartuccia (Pos. b, 1 cartuccia separata per ogni materiale)	<ul style="list-style-type: none"> • Raccolta del materiale per il processo di stampa • Durante la conservazione: protezione del materiale da influenze ambientali dannose, come p.es. luce o polvere
	Flacone del materiale con valvola (Pos. c, contenuto del flacone 1000 ml)	Preparazione del materiale nella cartuccia (b)
4	PrograPrint Clean (ordinabile separatamente)	Pulizia dell'applicazione dentale dopo il processo di stampa
5	PrograPrint Cure	Indurimento finale dell'applicazione dentale dopo la pulizia



Le Istruzioni d'uso della relativa componente comprendono le informazioni sulla gamma e sulla disponibilità delle componenti ordinabili separatamente («Altri documenti validi», pagina 10).

3.1 Denominazione

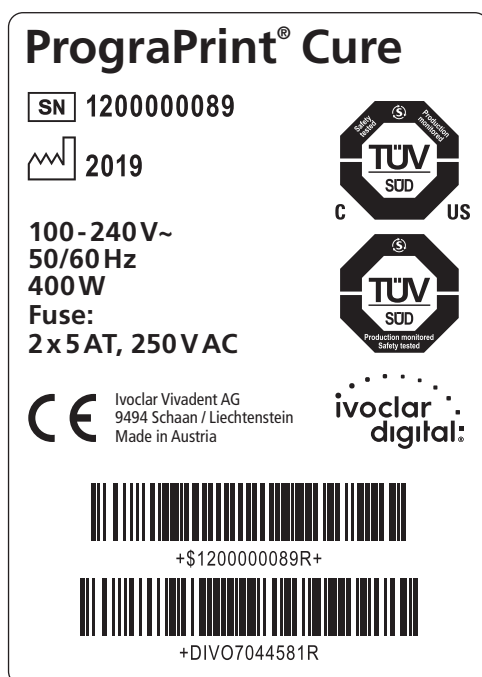
PrograPrint Cure presenta sulla parte anteriore il nome prodotto "PrograPrint Cure" e il logo Ivoclar Digital.

Il lato posteriore dell'apparecchio è completato dalla targhetta (esempio):







Nr.	Descrizione
1	Posizione targhetta

Esempio:

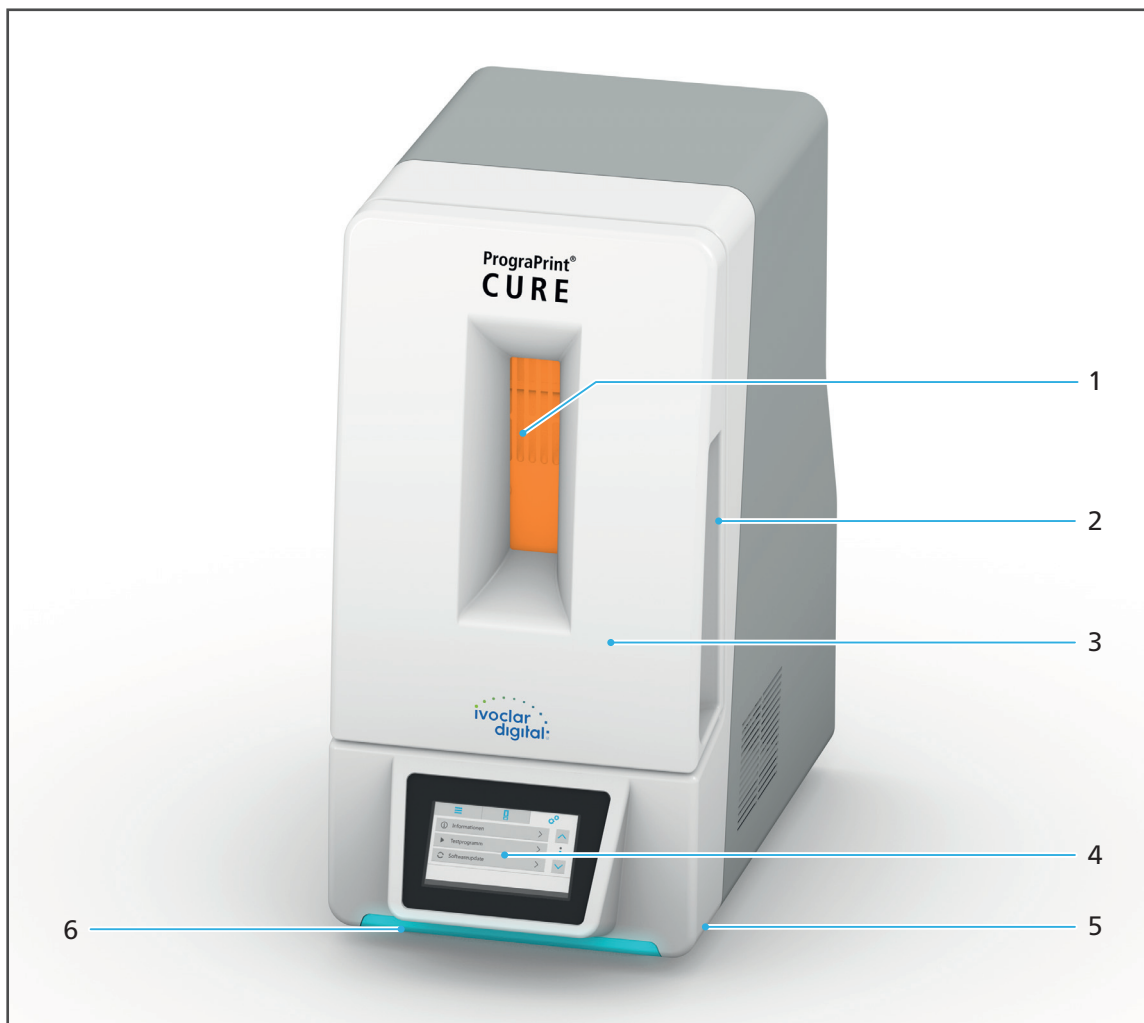


Simboli sulla targhetta:

Simbolo	Significato
	Produttore
	Numero di serie
	Produttore / Data di produzione (formato YYYY, p.es. 2019)
100-240V~ 50/60Hz 400W Fuse: 2x5AT, 250VAC	Tensione di alimentazione e frequenza di alimentazione ammesse (a seconda del Paese)
	L'apparecchio soddisfa le direttive EU vigenti.

3.2 Installazione PrograPrint Cure

3.2.1 Parte anteriore



Nr.	Descrizione	Funzione
1	Vetro d'ispezione	<ul style="list-style-type: none">• Controllo del processo post-curing• Protezione dalla luce
2	Sportello con presa	<ul style="list-style-type: none">• Accesso alla camera di polimerizzazione• Completamento della camera di polimerizzazione
3	Camera di polimerizzazione (all'interno)	Post-curing delle applicazioni dentali
4	Touchscreen con superficie di comando	Comando / utilizzo dell'apparecchio
5	Piedini (4 x sulla base dell'apparecchio)	Sicuro posizionamento dell'apparecchio
6	Visualizzazione OSD	Visualizzazione dello stato dell'apparecchio

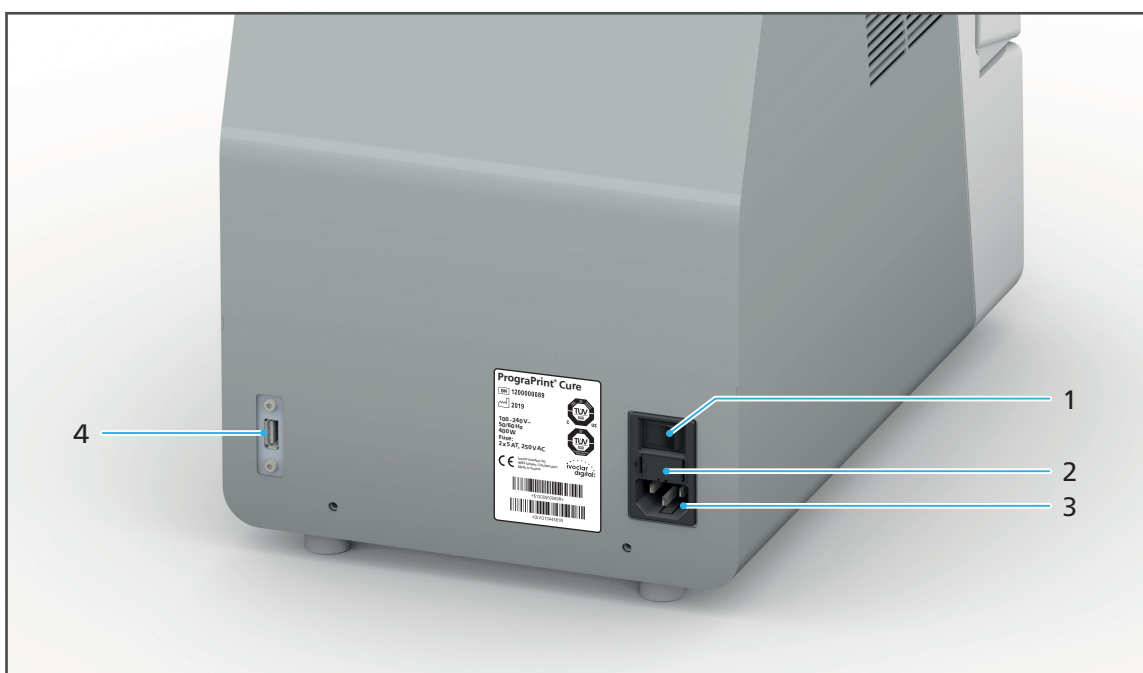


AVVERTENZA! Vetro d'ispezione danneggiato. La luce fuoriesce all'esterno della camera di polimerizzazione.

Lesioni agli occhi.

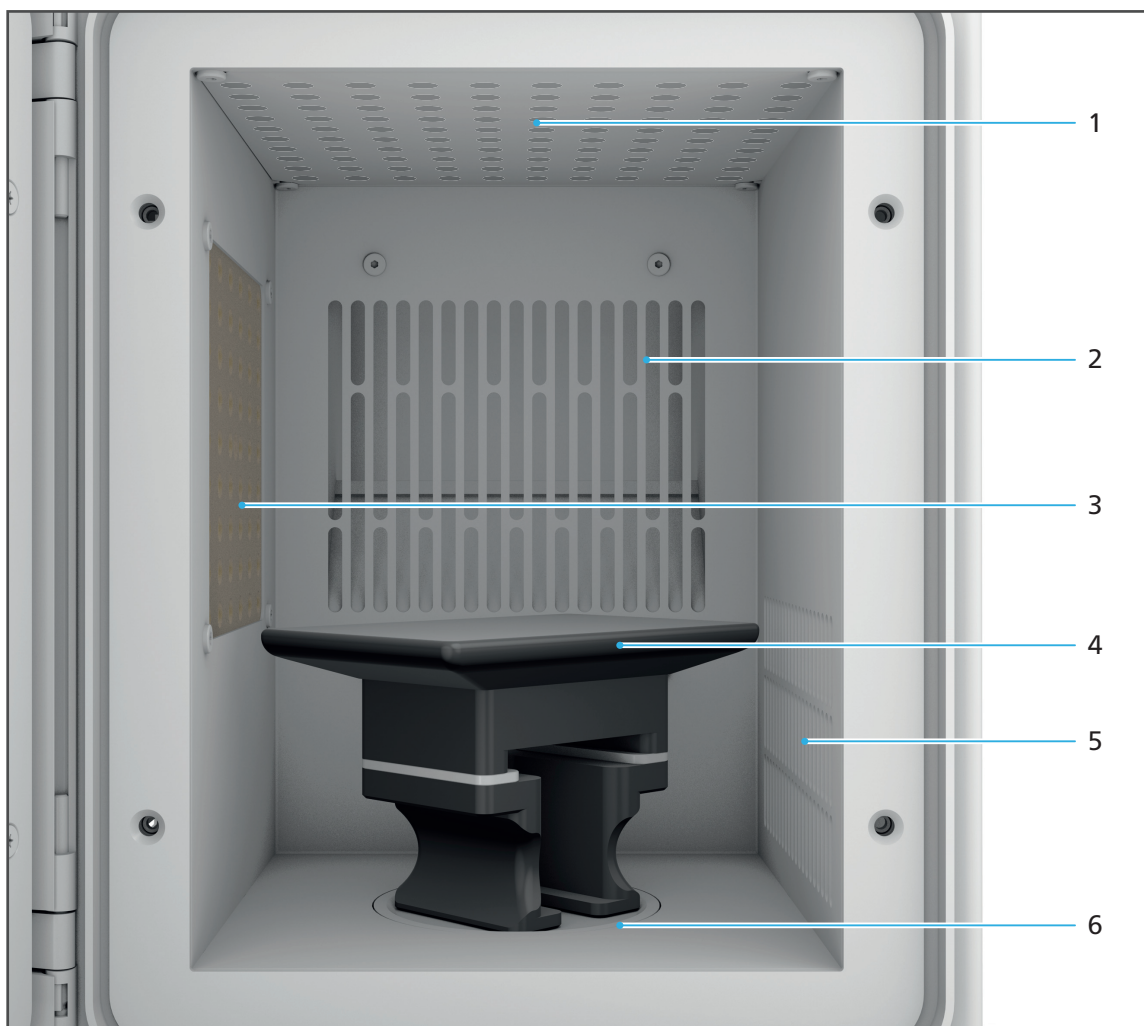
- ▶ Controllare regolarmente il vetro per verificare che non siano presenti danni («Tabella per pulizia e manutenzione», pagina 90).
- ▶ Qualora fossero presenti danni all'apparecchio, metterlo immediatamente fuori funzione.
- ▶ Contattare il partner di assistenza.

3.2.2 Allacciamenti sul lato posteriore



Nr.	Descrizione	Funzione
1	Interruttore di accensione / spegnimento / interruttore principale	Per l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio Attenzione: Lo spegnimento tramite l'interruttore di accensione/ spegnimento non stacca l'apparecchio dalla rete elettrica. Per il completo distacco dalla rete elettrica è necessario staccare la spina del cavo di rete dell'apparecchio dalla presa di corrente.
2	Portafusibili con fusibile principale	«Sostituzione dei fusibili», pagina 87
3	Allacciamento rete / alimentazione di tensione	Allacciamento alla rete elettrica
4	Porte USB	Collegamento per chiavette USB esterne

3.2.3 Camera di polimerizzazione



Nr.	Descrizione	Funzione
1	LED (lato superiore)	Post-curing delle applicazioni dentali
2	Fessure di areazione (lato posteriore)	Areazione dell'apparecchio
3	LED (lato sinistro)	Post-curing delle applicazioni dentali
4	Piattaforma di costruzione	Piattaforma prelevabile con le applicazioni dentali da sottoporre a post-curing. Avvertenza: In caso di applicazioni che non sono state prodotte con la stampante 3D, invece della piattaforma di costruzione utilizzare il portaoggetti e posizionare la applicazioni su quest'ultimo.
5	Fessure di areazione (lato destro)	Areazione dell'apparecchio
6	Piatto girevole	Alloggiamento della piattaforma

3.2.4 Touchscreen con superficie di comando

L'apparecchio può essere comandato tramite la superficie di comando integrata nel Touchscreen (1).



Le informazioni sull'utilizzo si trovano al capitolo «Lavorazione con l'interfaccia utente», pagina 36.

4 Trasporto ed installazione

4.1 Scelta del luogo d'installazione

Prima di installare l'apparecchio, scegliere il luogo adatto.

Prestare attenzione a rispettare le seguenti indicazioni:

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in locali con anestetici infiammabili o altri gas o sostanze infiammabili.
- ▶ Non installare e mettere in funzione l'apparecchio in locali esposti a rischio di esplosione.
- ▶ Per evitare un surriscaldamento o corrosione dell'apparecchio, utilizzarlo soltanto nel campo di temperature e di condizioni ambientali ammesse («Condizioni ambientali», pagina 101).
- ▶ Proteggere l'apparecchio da umidità e calore (raggi diretti del sole, termosifoni o altre fonti di calore).
- ▶ Utilizzare l'apparecchio a temperatura ambiente.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio in ambiente possibilmente privo di polvere.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie di lavoro non infiammabile, stabile, piana, antiscivolo e pulita (portata min. 30 kg). Tenere in considerazione che su superfici delicate, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte.
- ▶ Azionare l'apparecchio in modo ben accessibile e libero da impedimenti.
 - a. Non installare l'apparecchio in armadi o scaffalature.
 - b. L'apparecchio non deve essere usato accatastato sopra o sotto altre apparecchiature.
 - c. Rispettare la distanza verso altre apparecchiature e verso le pareti.
 - d. Non coprire le fessure di areazione dell'apparecchio.
- ▶ Pericolo di incespicare e di cadere! Evitare il disordine sul posto di lavoro, mantenere pulito il posto di lavoro, sistemare in modo sicuro i cavi e gli apparecchi periferici.
- ▶ Evitare un carico costante monolaterale, gestire lo spazio di lavoro in modo ergonomico e prestare attenzione creando un'ottimale altezza per sedersi, per accedere all'apparecchio e per l'illuminazione.

4.2 Trasporto dell'apparecchiatura al luogo di installazione



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni in seguito al ribaltamento o alla caduta dell'apparecchio.

Contusioni agli arti.

Danni all'apparecchiatura.

- ▶ Utilizzare soltanto mezzi di trasporto idonei (p.es. elevatore, capacità min. 40 kg).
- ▶ Ogni volta, proteggere l'apparecchio da cadute utilizzando idonei mezzi di protezione per trasporto (p.es. cinghie).
- ▶ Durante il trasporto, evitare urti, movimenti bruschi e vibrazioni.
- ▶ Non sostare sotto carichi sollevati, sospesi.
- ▶ Sostenere l'apparecchio sempre dal fondo.
- ▶ In caso di un successivo trasporto: chiudere lo sportello prima di iniziare il trasporto.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni in seguito al sollevamento di pesi elevati.

Lesioni alla schiena dovute a sovraccarico.

- ▶ Per sollevare e trasportare l'apparecchio sono sempre necessarie almeno due persone.
- ▶ Disimballare l'apparecchio soltanto dopo il trasporto al luogo di installazione.

- ▶ Trasportare l'apparecchio nel suo imballaggio originale al luogo di installazione prestabilito.

4.3 Disimballaggio dell'apparecchio e montaggio



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni in seguito al sollevamento di pesi elevati o di caduta.

Lesioni alla schiena dovute a sovraccarico.

Contusioni agli arti.

Danni all'apparecchiatura.

- ▶ Per sollevare l'apparecchio sono necessarie almeno due persone.
- ▶ Sostenere l'apparecchio sempre dal fondo.
- ▶ Posizionare cautamente l'apparecchio.

☒ Il luogo di installazione è stato scelto («Scelta del luogo d'installazione», pagina 30).

☒ Il luogo di installazione ha un libero accesso.

1. Aprire l'imballaggio di trasporto.

NOTA! Sovraccarico dello sportello in seguito a errato procedimento durante il disimballaggio dell'apparecchio.

Danni all'apparecchio, in particolare allo sportello

- ▶ Seguire attentamente le prescrizioni per il prelievo dal cartone.



L'apparecchio è posizionato nell'imballaggio lateralmente.

2. Afferrare in almeno due persone l'apparecchio dal lato che indica verso il basso e sollevarlo dal cartone.
3. Dopo aver rimosso l'imballaggio per il trasporto, sorreggendolo dal fondo, girare l'apparecchio in modo tale che il lato superiore sia rivolto verso l'alto.
4. Depositare l'apparecchio sul luogo di installazione.
5. Posizionare l'apparecchio sul tavolo in modo tale che l'utilizzatore possa vedere in qualsiasi momento i segnali ottici della visualizzazione OSD e comandare tutti gli elementi di comando, componenti ed allacciamenti.
6. Posizionare l'apparecchio in modo tale che sia sorretto dai piedini e che non possa essere disturbato da altre apparecchiature o arrechi disturbi ad altre apparecchiature («Scelta del luogo d'installazione», pagina 30).



Si consiglia di conservare l'imballaggio per eventuali prestazioni di assistenza e per il corretto trasporto.

4.4 Controllo del contenuto e dello stato



AVVERTENZA! Vetro d'ispezione danneggiato. La luce fuoriesce all'esterno della camera di polimerizzazione.

Lesioni agli occhi.

- ▶ Dopo aver disimballato l'apparecchio, controllare che non siano presenti danni nel vetro d'ispezione.
- ▶ Qualora fossero presenti danni all'apparecchio, metterlo immediatamente fuori funzione.
- ▶ Contattare il partner di assistenza.

-
1. Disimballare l'apparecchio nel luogo di installazione («Disimballaggio dell'apparecchio e montaggio», pagina 32).
 2. Controllare la completezza della consegna («Confezionamento», pagina 102).
 3. Controllare tutte le componenti in riguardo a danni da trasporto.
 4. Comunicare immediatamente al trasportatore danni da trasporto e componenti mancanti.

5 Messa in funzione

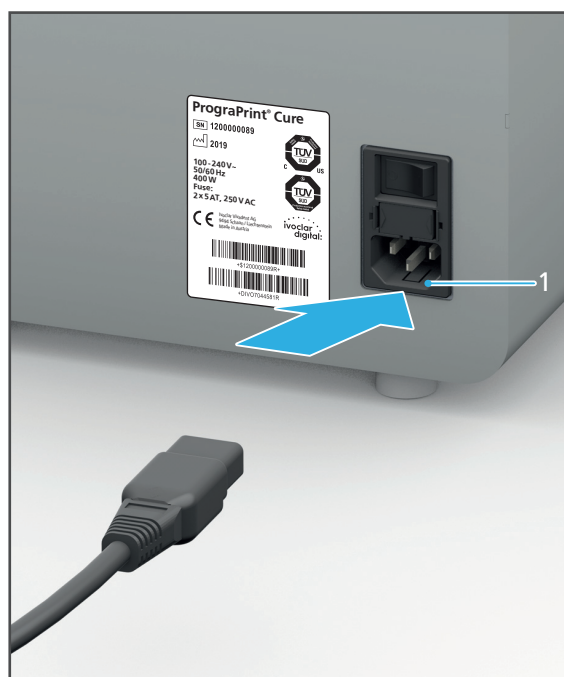
5.1 Allacciamento alla rete elettrica



Utilizzare esclusivamente il cavo originale di rete fornito oppure un cavo sostitutivo equivalente della Ivoclar Vivadent.

- ☑ Rispettare le indicazioni relative all'alimentazione elettrica («Dati elettrici», pagina 101, «Sicurezza elettrica», pagina 18 e della targhetta, vedi «Denominazione», pagina 24).

1. Allacciare la spina del cavo di rete all'allacciamento di rete (1) dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo di rete alla presa della rete di alimentazione.



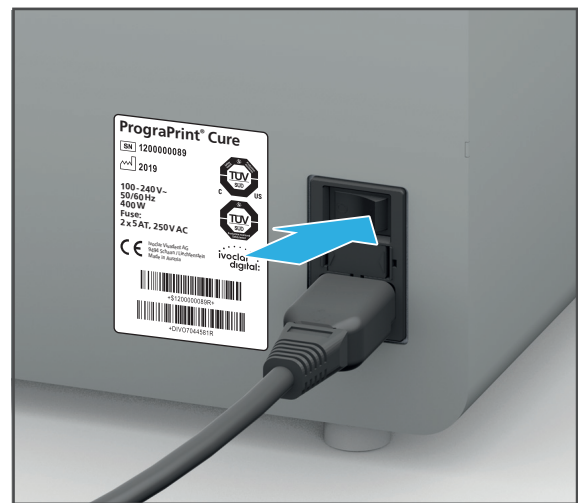
- ➔ La tensione di rete è collegata all'apparecchio.

5.2 Prima accensione dell'apparecchio

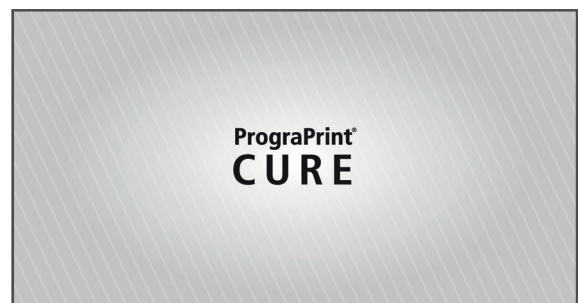


Dopo l'installazione, la prima accensione dell'apparecchio è uguale ad ogni successiva accensione.

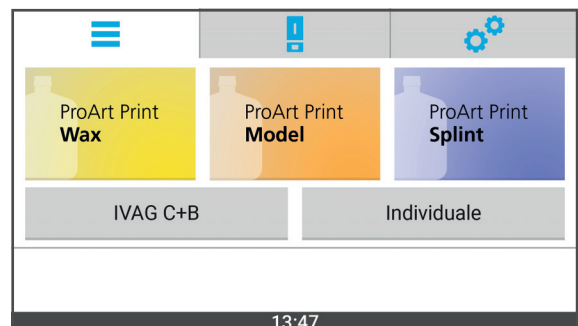
- ☑ L'apparecchio è collegato alla rete elettrica («Allacciamento alla rete elettrica», pagina 34).
- ☑ Lo sportello dell'apparecchio è chiuso.
- Portare l'interruttore di accensione / spegnimento da **0** a **I**.



L'apparecchio si accende.



- ➡ Viene visualizzata la schermata iniziale.



6 Lavorazione con l'interfaccia utente

Il comando dell'apparecchio avviene esclusivamente tramite l'interfaccia utente sul touchscreen.



Le seguenti immagini possono differire leggermente a seconda della versione del software installato sull'apparecchio.

Per garantire un sicuro utilizzo dell'apparecchio, eseguire regolarmente i necessari update del software («Visualizzazione versione software ed esecuzione Update», pagina 54).

NOTA! Collegamento all'apparecchio di una chiavetta USB infetta da virus.

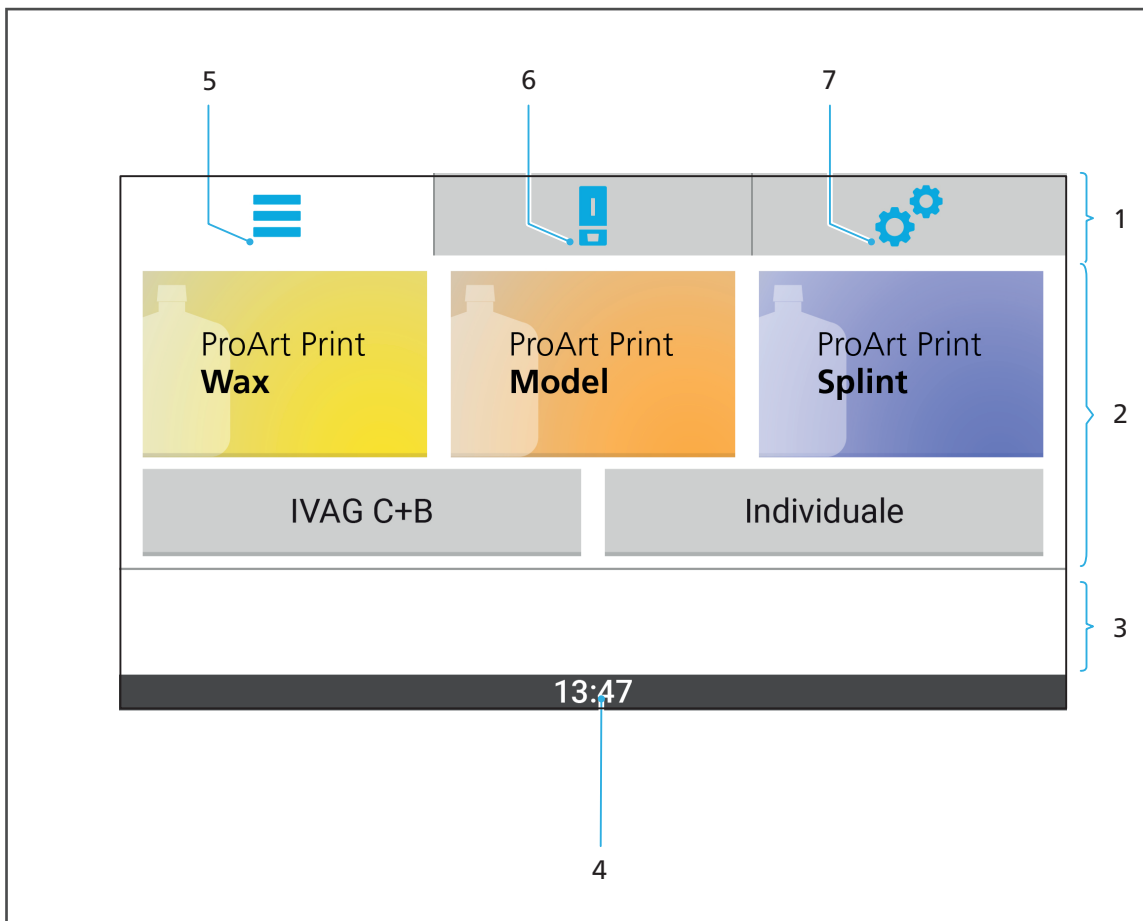
Danni all'apparecchiatura.


Perdita di dati.



- Prima di collegare chiavette USB all'apparecchio, controllarle su un PC separato con un idoneo software antivirus
-

6.1 Panoramica della superficie di comando

La superficie di comando è composta dalle seguenti aree di funzione:



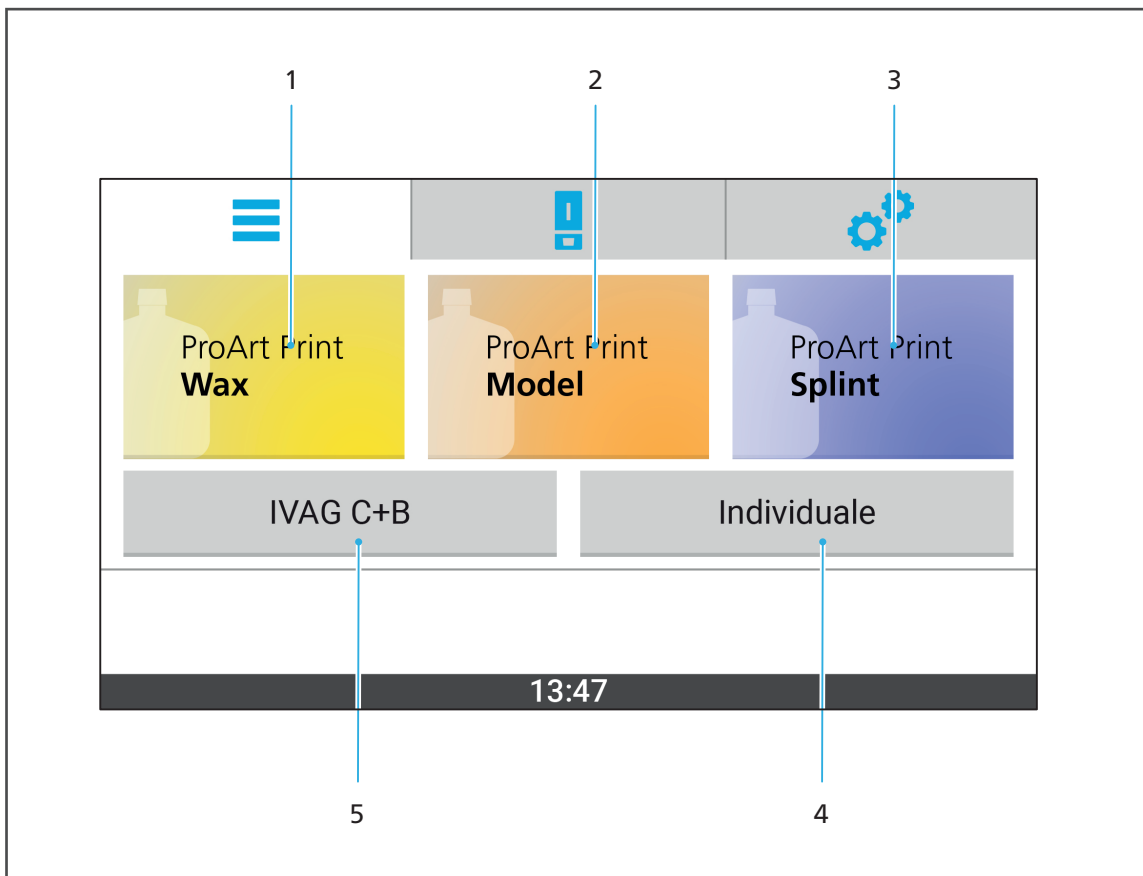
Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Barra del menù	<ul style="list-style-type: none"> Nel menù principale: Visualizzazione del menù attivo Nel sottomenù: Visualizzazione del menù e del sottomenù attivo 	-
2	Area principale	Area principale del menù attivo	-
3	Barra di navigazione	<ul style="list-style-type: none"> Funzioni specifiche del menù / tasto Nel sottomenù: Opzione per il ritorno al menù superiore 	-
4	Ora	Ora attuale	-
5	Menù principale [Programmi] 	Panoramica dei programmi disponibili	«Menù principale [Programmi]», pagina 39

Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
6	Menù principale [Stato] 	Panoramica dello stato del programma in corso	«Menù principale [Stato]», pagina 43
7	Menù principale [Impostazioni] 	Effettuare le impostazioni dell'apparecchio	«Menù principale [Impostazioni]», pagina 52

6.2 Menù principale [Programmi]

Nel menù principale [Programmi] si può vedere una panoramica dei programmi disponibili per i diversi tipi di materiali e quindi effettuare la scelta del programma per la lavorazione desiderata.

Si possono inoltre creare, configurare ed utilizzare programmi individuali.



Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	ProArt Print Wax	Programma per ProArt Print Wax (materiale calcinabile per la tecnica di pressatura)	Avvertenza: con questa selezione si passa direttamente alla visualizzazione dettagliata: «Visualizzazioni dettagliate dei programmi [ProArt Print Wax], [ProArt Print Model] e [ProArt Print Splint] per i materiali Ivoclar Digital PrograPrint», pagina 44
2	ProArt Print Model	Programma per ProArt Print Model (materiale per la realizzazione di modelli di lavoro dentali)	
3	ProArt Print Splint	Programma per ProArt Print Splint (materiale per la realizzazione di dime chirurgiche e bite occlusali)	

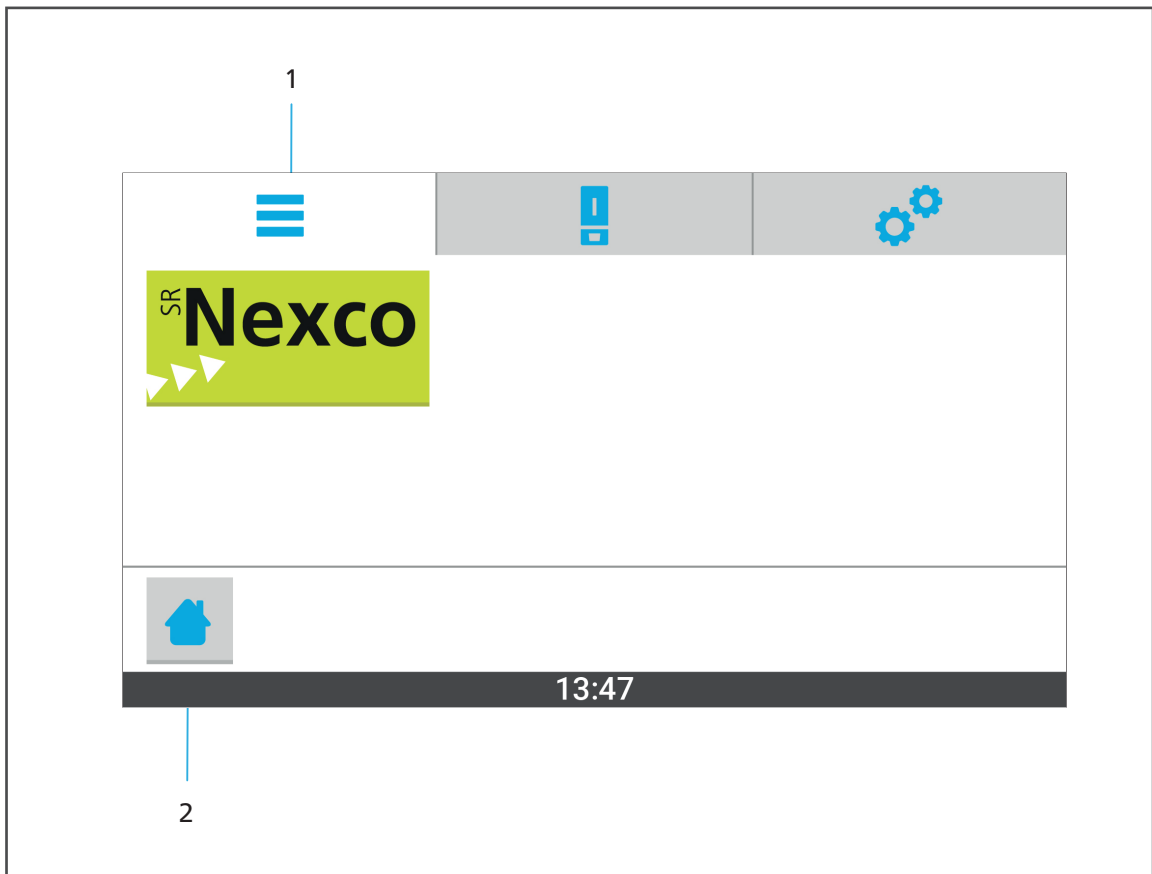
Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
4	Individuale	Programmi configurabili individualmente	Avvertenza: con questa selezione si passa prima ad un sottomenù per una selezione più dettagliata «Sottomenù dei programmi individuali [Individuale]», pagina 42
5	IVAG C+B	Programmi per compositi da laboratorio odontotecnico	Avvertenza: con questa selezione si passa prima ad un sottomenù per una selezione più dettagliata «Sottomenù dei programmi per compositi da laboratorio [IVAG C+B]», pagina 41


6.2.1 Sottomenù dei programmi per compositi da laboratorio [IVAG C+B]

In questo sottomenù si possono visualizzare i programmi per compositi da laboratorio odontotecnico e selezionarli per la lavorazione.



I parametri dei programmi sono stati configurati in modo ottimale per il relativo campo d'impiego e non possono essere modificati.



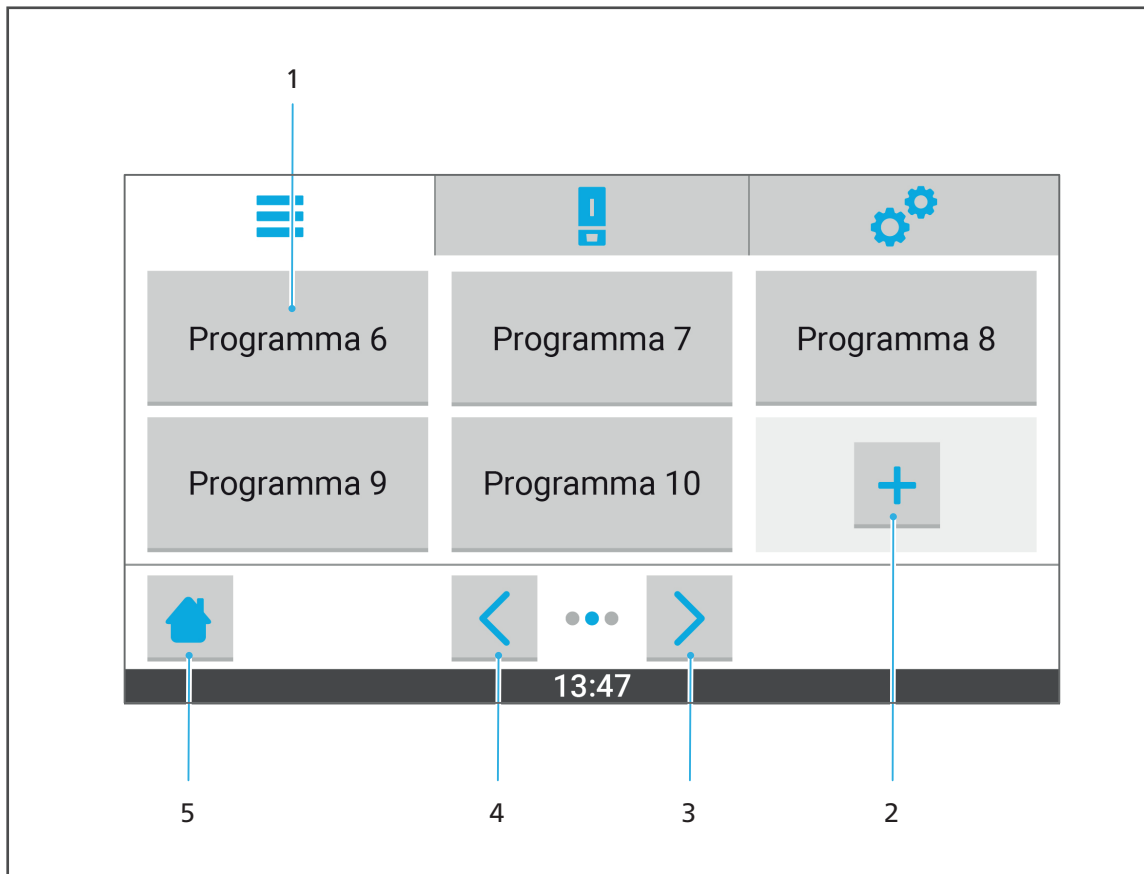
Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Programma	<ul style="list-style-type: none"> Definizione o numero del programma Digitando su Programma: mostra la visualizzazione dettagliata del programma 	«Avviare il programma», pagina 74
2		Ritorna al menù principale [Programma]	-



Digitando su un programma, si apre la visione dettagliata del programma dalla quale è possibile avviarlo («Visualizzazioni dettagliate dei Programmi per compositi da laboratorio odontotecnico», pagina 46).

6.2.2 Sottomenù dei programmi individuali [Individuale]

In questo sottomenù si possono vedere, creare, configurare e selezionare per la lavorazione i programmi individuali configurabili liberamente.



Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Programma	<ul style="list-style-type: none"> Definizione o numero del programma Digitando su Programma: mostra la visualizzazione dettagliata del programma 	<ul style="list-style-type: none"> «Avviare il programma», pagina 74 «Creazione di un nuovo programma», pagina 60 «Modifica di un programma esistente», pagina 64
2	+	Aggiungi nuovo Programma	«Creazione di un nuovo programma», pagina 60
3	>	Sfoglia una pagina in avanti nella lista dei programmi	-
4	<	Sfoglia una pagina indietro nella lista dei programmi	-
5	🏠	Ritorna al menù principale [Programma]	-



Digitando su un programma, si apre la visione dettagliata del programma dalla quale è possibile configurarlo ed avviarlo («Visualizzazione dettagliata dei programmi individuali», pagina 48).

6.3 Menù principale [Stato]

Nel Menù principale [Stato] è possibile vedere lo stato di un programma selezionato nel menù principale [Programmi] e quindi avviarlo.

La visualizzazione è diversa a seconda del tipo di programma scelto:

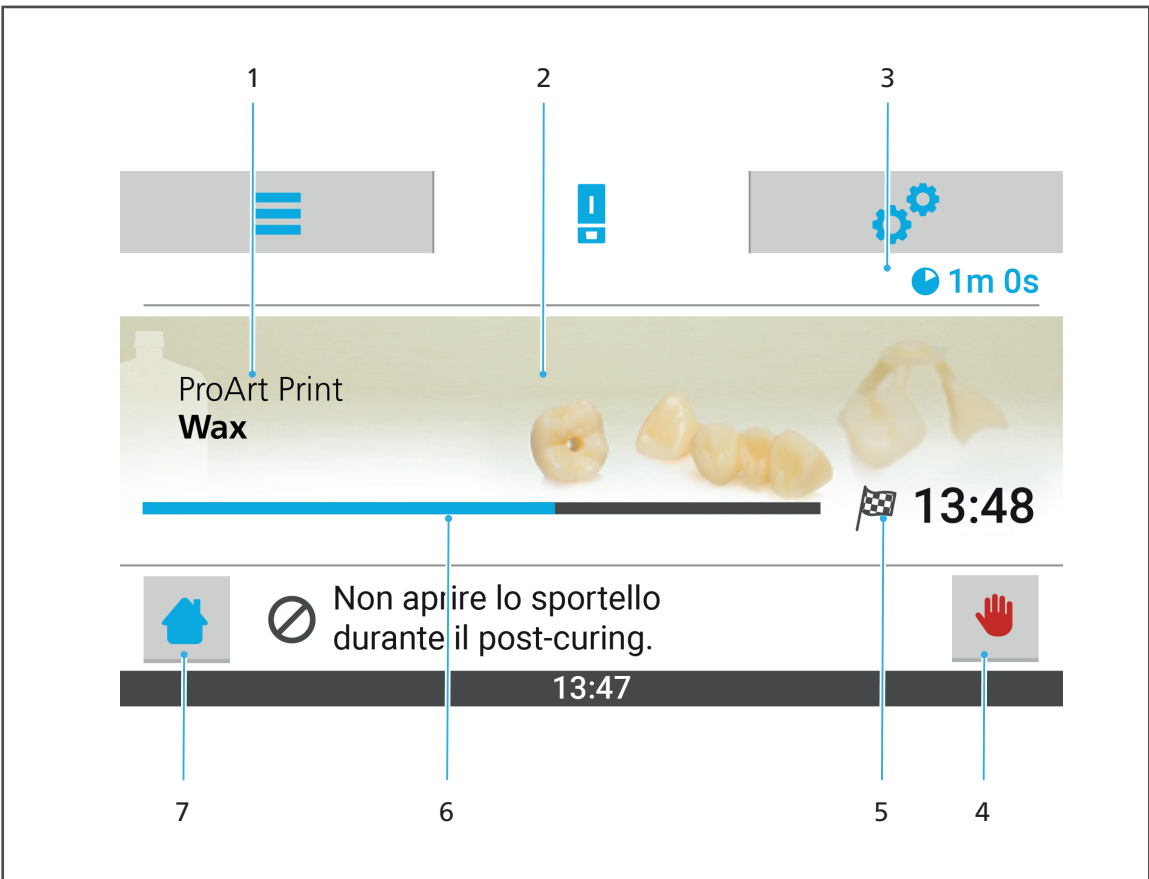
- Materiali Ivoclar Digital PrograPrint, pagina 44
- Compositi da laboratorio odontotecnico, pagina 46
- Programmi individuali, pagina 48

6.3.1 Visualizzazioni dettagliate dei programmi [ProArt Print Wax], [ProArt Print Model] e [ProArt Print Splint] per i materiali Ivoclar Digital PrograPrint





In queste schermate dettagliate si possono vedere in dettaglio e poi avviare i programmi [ProArt Print Wax], [ProArt Print Model] e [ProArt Print Splint] del sistema Ivoclar Digital PrograPrint.

- ! Le schermate dettagliate dei relativi programmi seguono l'ordine descritto di seguito.
- I parametri dei programmi sono stati configurati in modo ottimale per il relativo campo d'impiego e non possono essere modificati.

Esempio: [ProArt Print Wax]



Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Programma	Descrizione del programma selezionato	-
2	Immagine programma	Immagine programma per distinguere i diversi programmi	-
3	Durata del programma	Durata totale del programma	-

Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
4	Prima della lavorazione: 	Avviare il programma	«Avviare il programma», pagina 74
	Durante la lavorazione: 	Interrompi programma	«Interruzione di un programma», pagina 80
5		Fine dell'ordine (ora)	-
6	Barra di stato	Durante la lavorazione: Progresso dell'elaborazione	-
7		Ritorna al menù principale [Programma]	-

6.3.2 Visualizzazioni dettagliate dei Programmi per compositi da laboratorio odontotecnico

In queste schermate dettagliate si possono visualizzare ed avviare i programmi per compositi da laboratorio odontotecnico







Le schermate dettagliate dei relativi programmi seguono l'ordine descritto di seguito.

I parametri dei programmi sono stati configurati in modo ottimale per il relativo campo d'impiego e non possono essere modificati.

Esempio: [SR Nexco]



Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Programma	Descrizione del programma selezionato	-
2	Immagine programma	Immagine programma per distinguere i diversi programmi	-
3	Durata del programma	Durata totale del programma	-

Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
4	Prima della lavorazione: 	Avviare il programma	«Avviare il programma», pagina 74
	Durante la lavorazione: 	Interrompi programma	«Interruzione di un programma», pagina 80
5		Fine dell'ordine (ora)	-
6	Barra di stato	Durante la lavorazione: Progresso dell'elaborazione	-
7		Ritorna al menù superiore	-

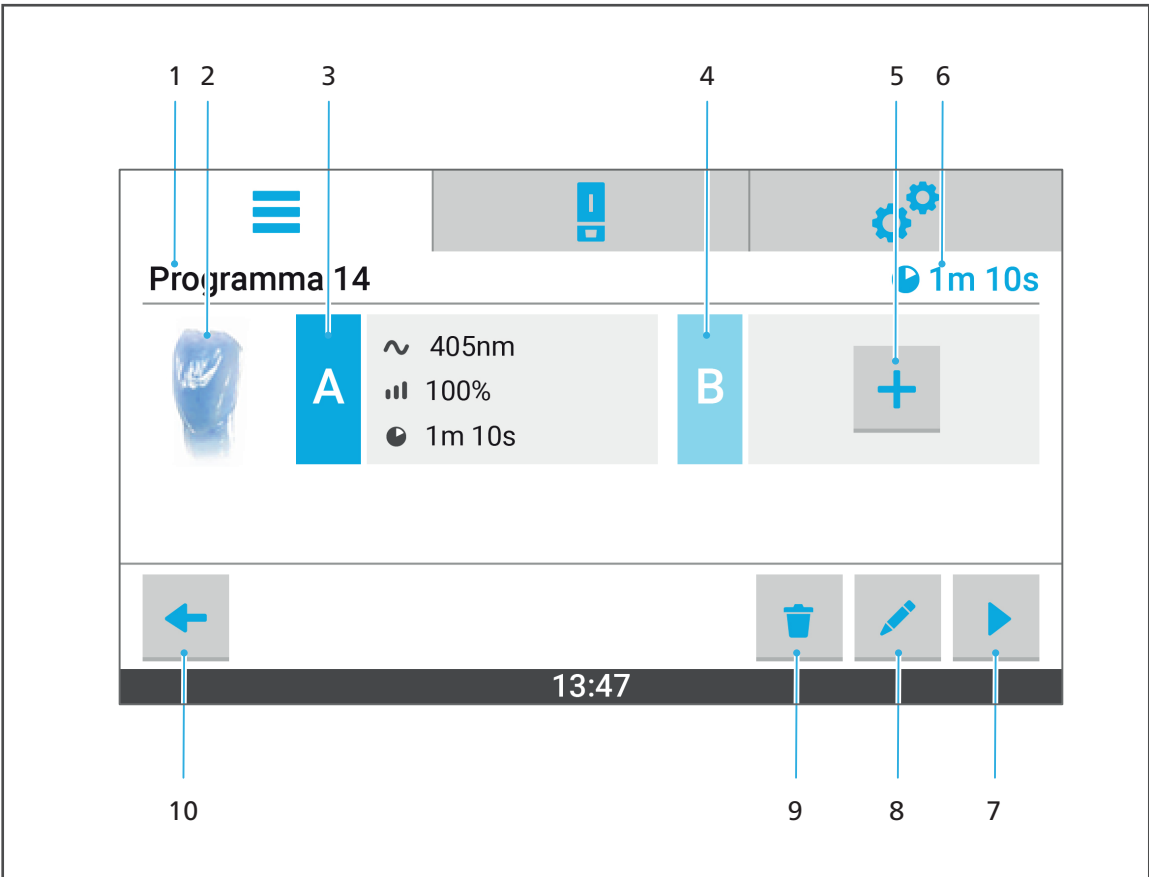
6.3.3 Visualizzazione dettagliata dei programmi individuali

In queste schermate dettagliate si possono visualizzare ed avviare i programmi per compositi da laboratorio odontotecnico








Le schermate dettagliate dei relativi programmi seguono l'ordine descritto di seguito.

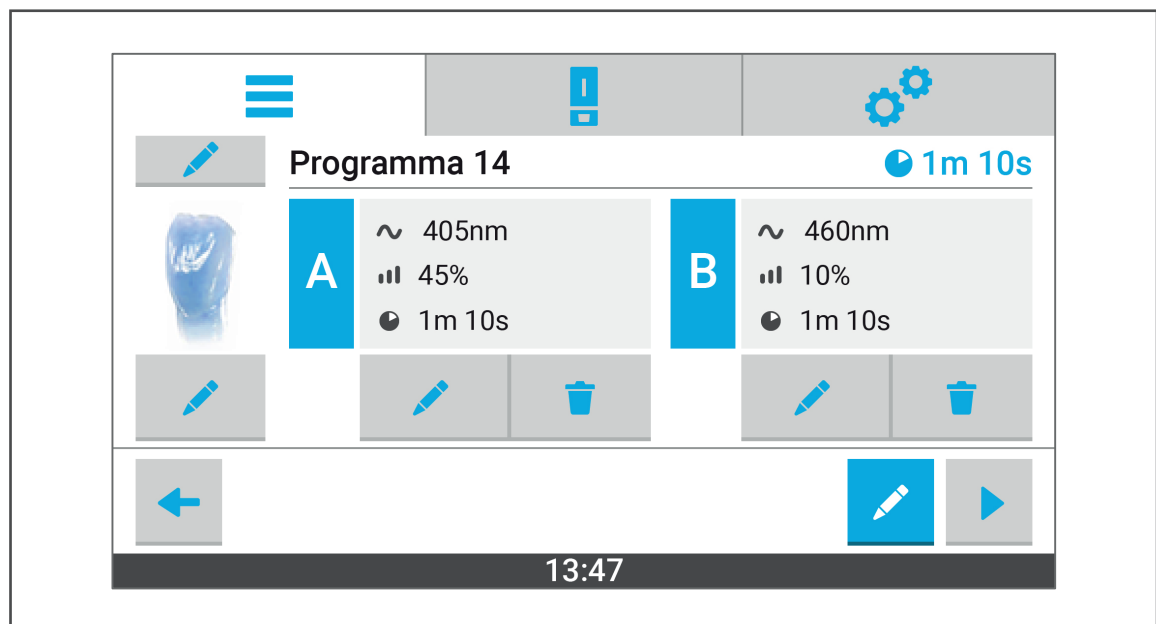
Esempio: [Programma 14] prima dell'avvio della lavorazione



Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Programma	Definizione o numero del programma	«Inserire il nome programma», pagina 60
2	Immagine programma	Immagine programma per distinguere i programmi individuali	«Scelta dell'immagine programma», pagina 61
3	Post-curing A (prima lunghezza d'onda)	Informazioni su lunghezza d'onda, intensità e durata della prima lunghezza d'onda	«Configurazione post-curing A», pagina 62




Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
4	Post-curing B (seconda lunghezza d'onda, a seconda del programma)	Informazioni su lunghezza d'onda, intensità e durata della seconda lunghezza d'onda	«Configurazione post-curing B», pagina 63
5		Aggiungi Post-curing B	
6	Durata del programma	Durata totale del programma	-
7		Avviare il programma	«Avviare il programma», pagina 74
8		Attiva modalità elaborazione	«Modifica di un programma esistente», pagina 64
9		Cancella programma	«Cancellazione di un programma», pagina 67
10		Ritorna al menù superiore	-

Digitando sul simbolo si attiva la modalità di elaborazione del programma



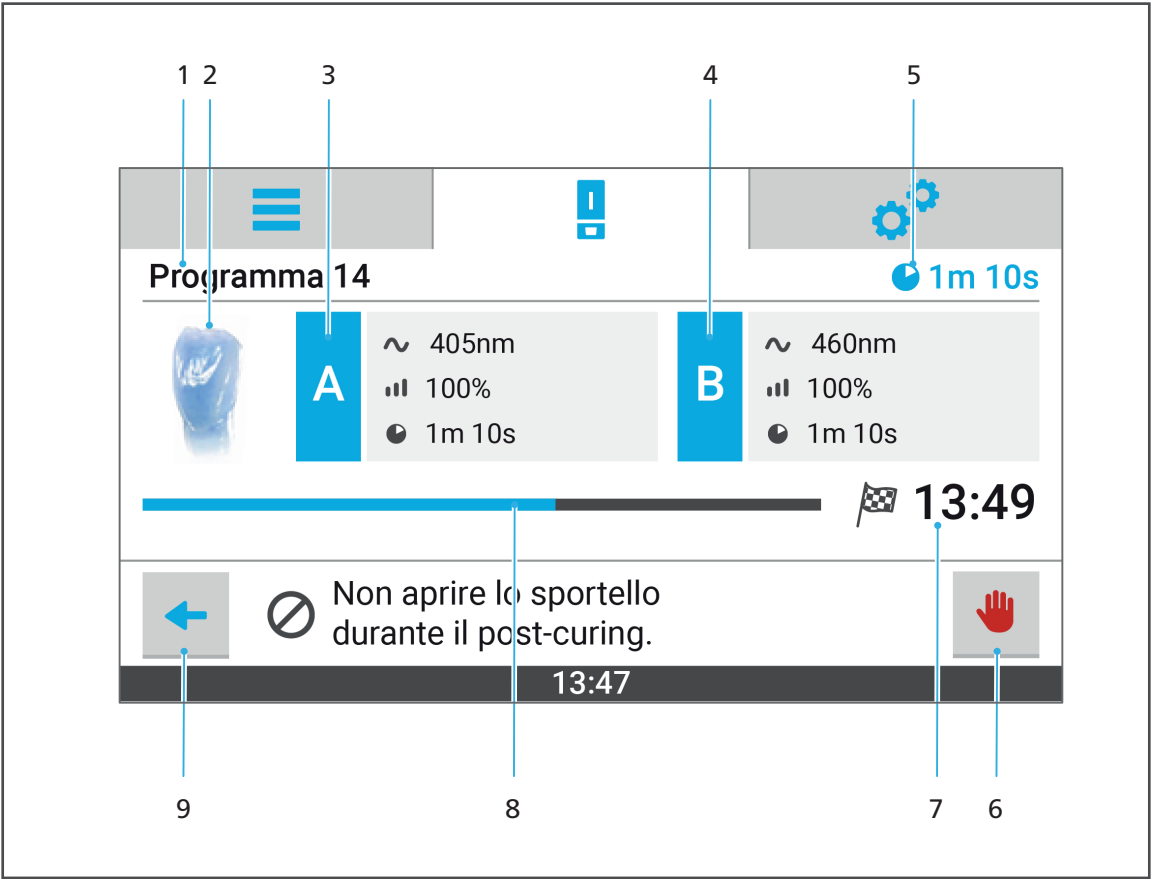
Lavorazione con l'interfaccia utente

In questa modalità si possono elaborare e /o cancellare i parametri e le impostazioni del programma:




Simbolo	Descrizione
	Elabora elemento e/o salva
	Cancella elemento
	Avviare il programma

Dopo aver avviato la lavorazione la schermata cambia come segue:

Esempio: [Programma 14] durante l’elaborazione

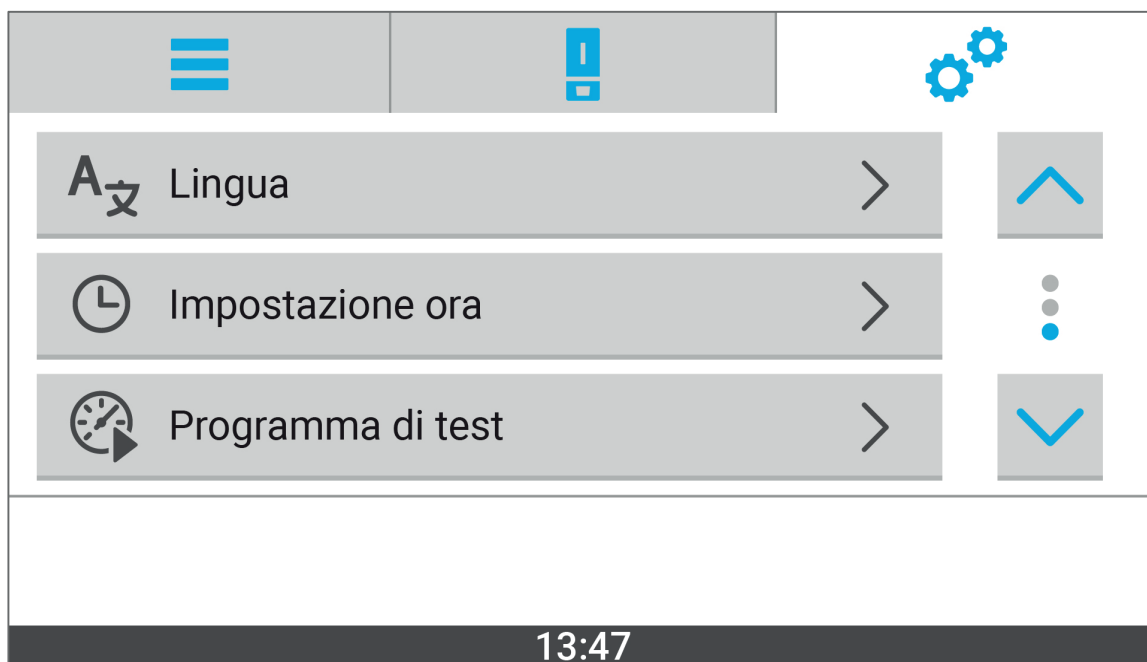


Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
1	Programma	Definizione o numero del programma attuale	Non modificabile durante l’elaborazione
2	Immagine programma	Immagine programma per distinguere i programmi individuali	
3	Post-curing A (prima lunghezza d’onda)	Informazioni su lunghezza d’onda, intensità e durata della prima lunghezza d’onda	

Nr.	Elemento	Descrizione	Nota
4	Post-curing B (seconda lunghezza d'onda, a seconda del programma)	Informazioni su lunghezza d'onda, intensità e durata della seconda lunghezza d'onda	Non modificabile durante l'elaborazione
5	Durata del programma	Durata totale del programma	-
6		Interrompi programma	-
7		Fine dell'ordine (ora)	-
8	Barra di stato	Durante la lavorazione: Progresso dell'elaborazione	-
9		Ritorna al menù superiore	-

6.4 Menù principale [Impostazioni]

Nel menù principale [Impostazioni] si possono effettuare diverse configurazioni e pre-impostazioni dell'apparecchiatura



Menù	Descrizione	Nota
Lingua	Impostare la lingua della superficie di comando	«Impostazione della lingua della superficie di comando», pagina 57
Impostazione ora	Impostazione ora	-
Programma di test	Controllo dell'intensità luminosa	«Esecuzione del programma di test», pagina 94
Informazioni	Informazioni sulla versione del software e sulla durata di esercizio del LED	«Visualizzazione delle informazioni relative all'apparecchio», pagina 53
Update del software	Visualizza versione software ed esegui l'update	«Visualizzazione versione software ed esecuzione Update», pagina 54
Visualizzazione programma	Visualizza e nascondi le categorie programma del menù principale [Programmi]	«Impostazioni della visualizzazione programma», pagina 58
Luminosità schermo	Impostazione della luminosità del touchscreen	«Impostazione della luminosità dello schermo», pagina 55
Luminosità OSD	Impostazione della luminosità dell'OSD	Secondo «Impostazione della luminosità dello schermo», pagina 55
Volume	Impostazione del volume del segnale acustico	«Impostazione del volume», pagina 56

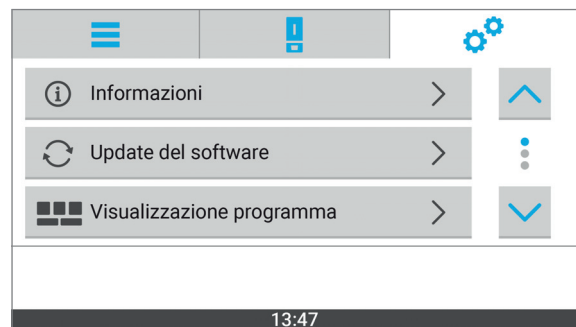
7 Impostazioni generali sulla superficie di comando

7.1 Visualizzazione delle informazioni relative all'apparecchio

Per vedere le attuali informazioni relative all'apparecchio (versione del software, durata d'esercizio del LED etc.), procedere come segue:

☒ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

► Selezionare la voce [Informazioni].



➡ Vengono visualizzate le informazioni dell'apparecchio.



7.2 Visualizzazione versione software ed esecuzione Update

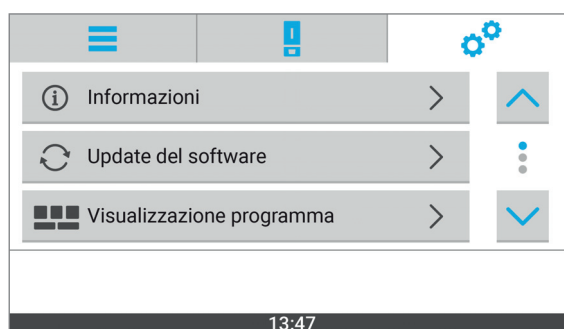


Gli attuali update del software possono essere richiesti al partner di assistenza autorizzato oppure possono essere scaricati dal seguente sito: <http://www.ivoclarvivadent.com/updates/>.

Per visualizzare la versione attuale della superficie di comando, e in caso di necessità, effettuare un update, procedere come segue:

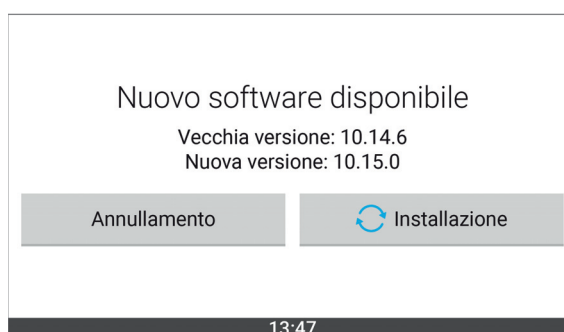
- ☒ I dati per l'update del software sono stati memorizzati su un'adatta chiavetta USB.
- ☒ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

1. Nel menù, selezionare la voce [Update del software].



Ora viene visualizzata la versione del software.

2. Collegare all'apparecchio la chiavetta USB con l'update del software.
L'update del software viene riconosciuto automaticamente.
3. Digitare su [Installazione]
L'update del software viene installato.
Dopo l'installazione di successo, viene visualizzata la relativa segnalazione.



Dopo l'installazione, è necessario un riavvio all'apparecchiatura.

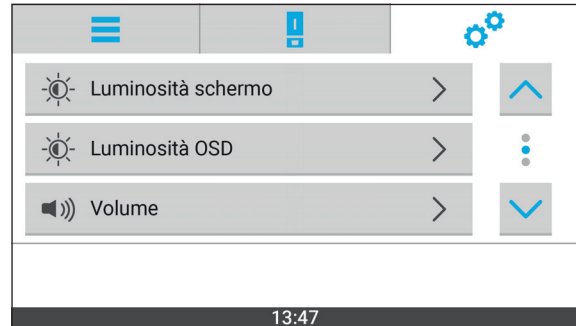
4. Quando appare la relativa richiesta, effettuare il riavvio all'apparecchio.
- ➔ L'update del software diventa efficace.

7.3 Impostazione della luminosità dello schermo

Per impostare la luminosità del touchscreen, procedere come segue:

☑ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

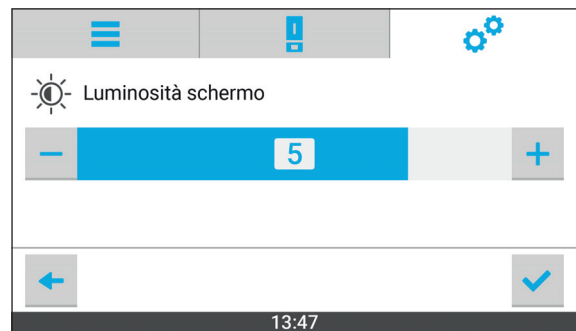
1. Dal menù selezionare la voce [Luminosità schermo].



2. Con i tasti [+] e [-] impostare la luminosità desiderata.
3. Confermare con il simbolo di spunta blu:



4. Uscire dal sottomenù:



➡ La luminosità dello schermo è impostata.

7.4 Impostazione del volume

Per impostare il volume dei segnali acustici dell'apparecchio, procedere come segue:

☒ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

1. Selezionare dal menù la voce [Volume].

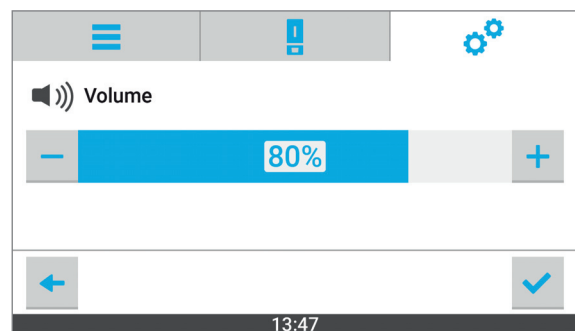


2. Con i tasti [+] e [-] impostare il volume desiderato.

3. Confermare con il simbolo di spunta blu:



4. Uscire dal sottomenù:



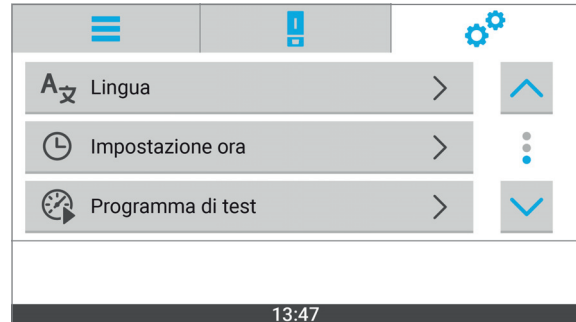
➔ Il volume è impostato.

7.5 Impostazione della lingua della superficie di comando

Per impostare la lingua della superficie di comando, procedere come segue:

☑ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

1. Nel menù, selezionare la voce [Lingua].
Viene visualizzata la lista delle lingue disponibili.



2. Digitare sulla lingua desiderata.
3. Uscire dal sottomenù:



➡ La lingua desiderata è impostata.

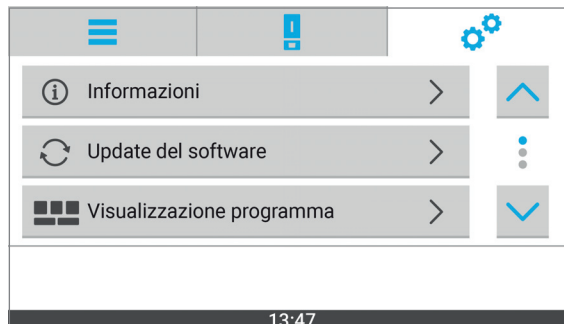


7.6 Impostazioni della visualizzazione programma

Per impostare quali categorie di programmi vengono visualizzati nel menù principale [Programmi], procedere come segue:

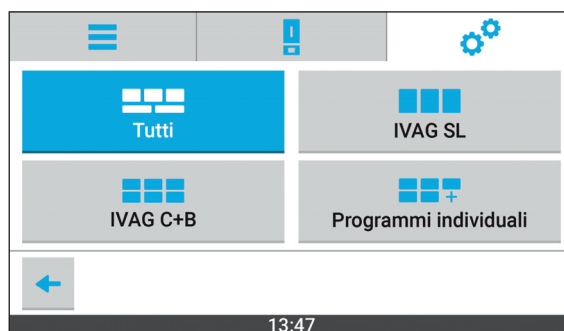
☒ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

1. Selezionare dal menù la voce [Visualizzazione programma].



Vengono mostrate le opzioni possibili:

- [Tutti]: Visualizza tutti i programmi
- [IVAG SL]: Visualizza soltanto i programmi del sistema Ivoclar Digital PrograPrint
- [IVAG C+B]: Visualizza soltanto i programmi per compositi da laboratorio odontotecnico
- [Programmi individuali]: Visualizza soltanto i programmi individuali



2. Digitare sulla visualizzazione programmi desiderata.
3. Uscire dal sottomenù:



- ➔ La visualizzazione programmi desiderata è impostata.

8 Configurazione dei programmi (solo per i programmi individuali)

L'apparecchio offre la possibilità di configurare liberamente i programmi. Per questi programmi individuali si possono definire la lunghezza d'onda, l'intensità e la durata del post-curing.

Si possono aggiungere ulteriori programmi oppure adattare programmi esistenti alle proprie esigenze.



La lunghezza d'onda dell'apparecchio (405 - 460 nm) deve essere adatta al materiale da polimerizzare.

In caso di mancato rispetto o di incompatibilità l'applicazione non fotopolimerizza o fotopolimerizza in maniera insufficiente. Questo ha effetti negativi sulle proprietà del materiale dell'applicazione (proprietà meccaniche, colore, precisione, biocompatibilità)

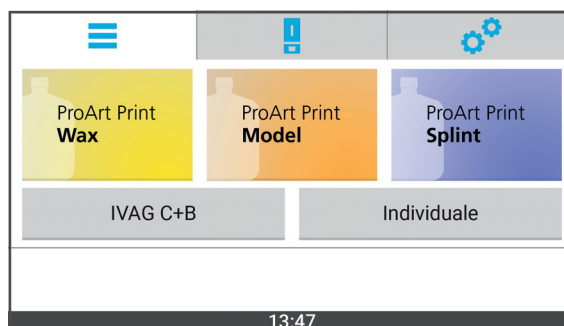
Prima dell'utilizzo del materiale, Ivoclar Vivadent consiglia di contattare il produttore del materiale per verificare l'idoneità del materiale stesso.

8.1 Creazione di un nuovo programma

8.1.1 Inserire il nome programma

- ☑ Non sono in elaborazione programmi.
- ☑ Ci si trova nel menù principale [Programmi].

1. Digitare su [Individuali].



Viene visualizzato il sottomenù con i programmi disponibili.

2. Digitare sul simbolo:



Viene visualizzata la schermata per l'inserimento del nome programma.

3. Inserire il nome programma desiderato tramite la tastiera dello schermo.



4. Confermare il nome del programma con il simbolo: ✓



Con il seguente simbolo è possibile interrompere l'elaborazione del programma e ritornare al sottomenù dei programmi individuali.



➡ Quindi si può selezionare l'immagine programma.

8.1.2 Scelta dell'immagine programma

1. Con i tasti [<] e [>] si può navigare fino all'immagine desiderata.



2. Confermare l'immagine programma con il simbolo: ✓



- Con il seguente simbolo è possibile interrompere l'elaborazione del programma e ritornare al sottomenù dei programmi individuali.



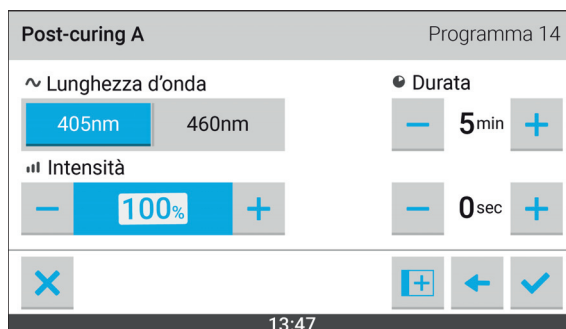
- Con il seguente simbolo si può ritornare all'impostazione precedente:



➡ Ora è possibile configurare il post-curing A.

8.1.3 Configurazione post-curing A

1. Digitare sulla voce [Lunghezza d'onda] scegliendo quella desiderata (405 nm oppure 460 nm).
2. Alla voce [Intensità], impostare con i tasti [+] e [-] l'intensità desiderata.
3. Alla voce [Durata], impostare con i tasti [<] e [>] la durata desiderata in minuti e secondi.



4. Per aggiungere direttamente in conclusione il post-curing B: Digitare sul simbolo: 



Il post-curing B può essere aggiunto anche successivamente, modificando il programma inserito in modalità di elaborazione e configurando il post-curing come descritto di seguito («Configurazione post-curing B», pagina 63).

Per concludere l'inserimento di un nuovo programma senza il post-curing B e per visualizzare i dettagli del nuovo programma confermare le impostazioni con il simbolo:



- Con il seguente simbolo è possibile interrompere l'elaborazione del programma e ritornare al sottomenù dei programmi individuali.



- Con il seguente simbolo si può ritornare all'impostazione precedente:



➡ Ora è possibile configurare il post-curing B.

8.1.4 Configurazione post-curing B

1. Digitare sulla voce [Lunghezza d'onda] scegliendo quella desiderata (405 nm oppure 460 nm).
2. Alla voce [Intensità], impostare con i tasti [+] e [-] l'intensità desiderata.
3. Confermare le impostazioni con il simbolo:



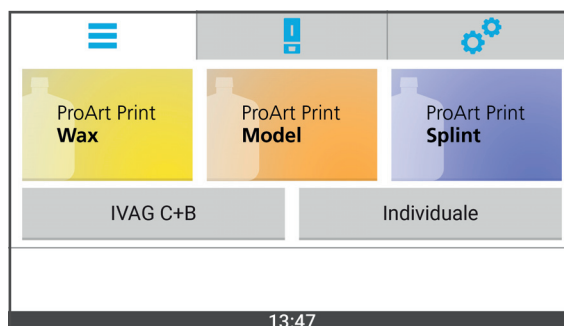
- ➡ Il programma è stato creato.
- ➡ Viene visualizzata la visione dettagliata del programma.

8.2 Modifica di un programma esistente

8.2.1 Attiva modalità elaborazione

- ☒ Non sono in elaborazione programmi.
- ☒ Ci si trova nel menù principale [Programmi].

1. Digitare su [Individuali].



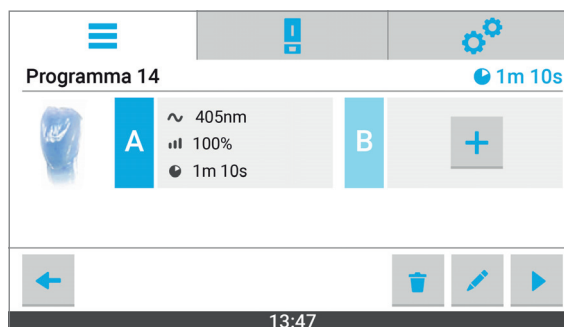
Viene visualizzato il sottomenù con i programmi disponibili.

2. Digitare sul programma desiderato.

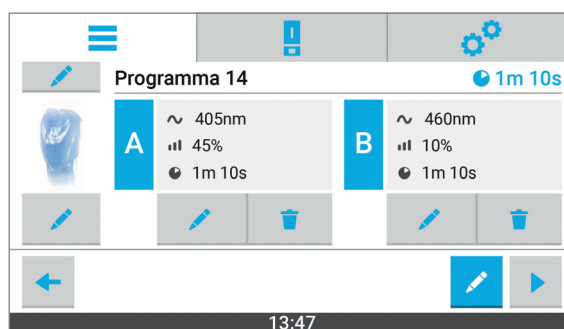


Viene visualizzata la visione dettagliata del programma (Esempio: [Programma 14]).

3. Digitare sul simbolo:



Viene attivata la modalità di elaborazione.



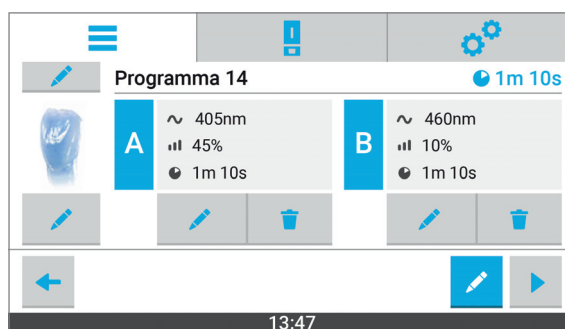
8.2.2 Elaborazione delle impostazioni



L'elaborazione delle impostazioni presenti corrisponde sostanzialmente al procedimento per l'inserimento di un programma. Pertanto, in questo capitolo si fa riferimento alle sezioni riportate alla voce «Creazione di un nuovo programma», pagina 60.

- ☒ La modalità di elaborazione per il programma è attivata («Attiva modalità elaborazione», pagina 64).

1. Digitare sotto o accanto all'elemento da modificare sul simbolo:



2. Effettuare le impostazioni:
 - a. «Inserire il nome programma», pagina 60
 - b. «Scelta dell'immagine programma», pagina 61
 - c. «Configurazione post-curing A», pagina 62
 - d. «Configurazione post-curing B», pagina 63
3. Salva le impostazioni («Memorizzazione del programma e fine della modalità di elaborazione», pagina 66).

8.2.3 Cancellazione delle impostazioni di post-curing A o B

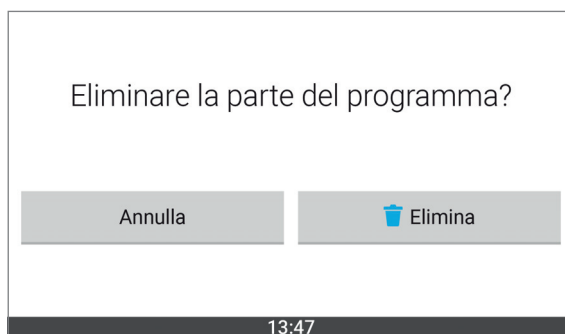
Si può cancellare separatamente il post-curing A oppure B. In tal caso si cancellano tutte le impostazioni del post-curing (lunghezza d'onda, intensità e durata). Cancellando il post-curing A, questo viene sostituito dal post-curing B.

- ☒ La modalità di elaborazione per il programma è attivata («Attiva modalità elaborazione», pagina 64).

1. Sotto al post-curing da cancellare, digitare sul simbolo:



2. Confermare il post-curing selezionato con [Elimina]
Il post-curing viene cancellato.



3. Salva le impostazioni («Memorizzazione del programma e fine della modalità di elaborazione», pagina 66).

8.2.4 Memorizzazione del programma e fine della modalità di elaborazione

- ☒ Le impostazioni sono state effettuate.
- Confermare le modifiche con il simbolo:

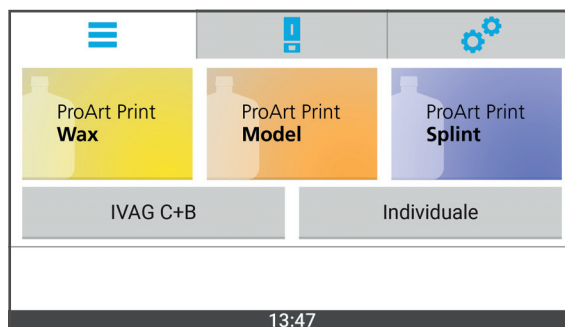


- ➔ Le modifiche vengono adottate.
- ➔ La modalità di elaborazione termina.

8.3 Cancellazione di un programma

- ☑ Non sono in elaborazione programmi.
- ☑ Ci si trova nel menù principale [Programmi].

1. Digitare su [Individuali].

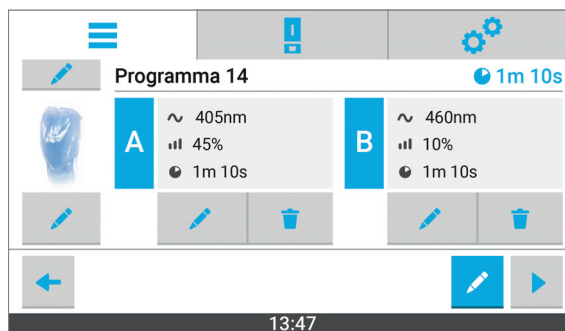


Viene visualizzato il sottomenù con i programmi disponibili.

2. Digitare sul programma desiderato.



Viene visualizzata la visione dettagliata del programma (Esempio: [Programma 14]).



3. Digitare sul simbolo:



4. Confermare la cancellazione del programma con [Elimina].



- ➡ Il programma viene cancellato.

9 Preparazione delle applicazioni dentali

Materiale Ivoclar Vivadent PrograPrint



Dopo la realizzazione con PrograPrint PR5, l'applicazione dentale che si trova sulla piattaforma di costruzione deve essere detersa con PrograPrint Clean prima di poter essere sottoposta a post-curing con PrograPrint Cure.

Attenersi alle Istruzioni d'uso del relativo apparecchio («Altri documenti validi», pagina 10).

10 Inserimento delle applicazioni dentali



Qui di seguito viene descritto il procedimento sull'esempio del sistema Ivoclar Digital PrograPrint. In questo caso, l'applicazione dentale si trova su una piattaforma di costruzione che viene poi posizionata sul piatto girevole della camera di polimerizzazione.

Utilizzando altri materiali, invece della piattaforma di costruzione si utilizza il portaoggetti.

10.1 Procedimento con la piattaforma di costruzione



ATTENZIONE! Rimozione delle applicazioni dentali prima del termine della pulizia e del post-curing.

Danni all'applicazione dentale.

Applicazioni dentali deformate

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

- ▶ Separare le applicazioni dentali dalla piattaforma di costruzione soltanto al termine del post-processing (detersione e post-curing).
 - ▶ Accertarsi che sulle applicazioni dentali non siano presenti residui di materiale non polimerizzato o isopropanolo.
 - ▶ Attenersi alle prescrizioni delle Istruzioni d'uso PrograPrint PR5 e PrograPrint Clean («Altri documenti validi», pagina 10).
-



AVVERTENZA! Insufficiente detersione dell'applicazione dentale. Residui di detergente sull'applicazione dentale. Ingestione dei residui da parte del paziente.

Malessere o reazioni allergiche.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

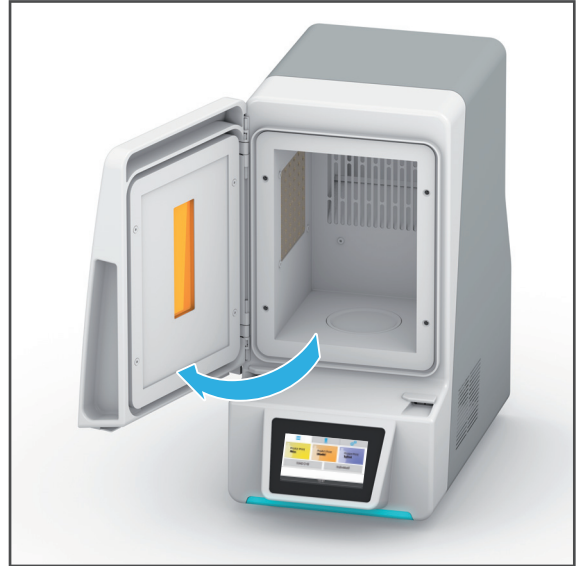
- ▶ Detergere la piattaforma di costruzione e le applicazioni dentali secondo le Istruzioni d'uso PrograPrint Clean («Altri documenti validi», pagina 10).
-

Inserimento delle applicazioni dentali

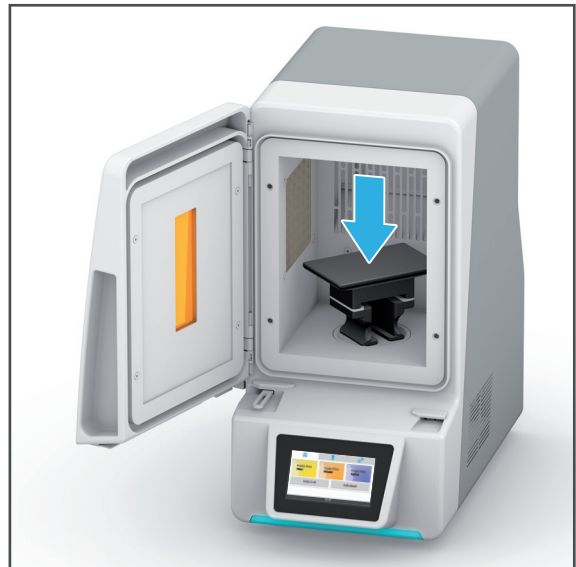
In caso di applicazioni dentali realizzate con la stampante 3D PrograPrint PR5, inserire la piattaforma di costruzione nell'apparecchio come qui descritto:

- ☑ La piattaforma di costruzione e l'applicazione dentale sono pulite.
- ☑ Non sono in elaborazione programmi.

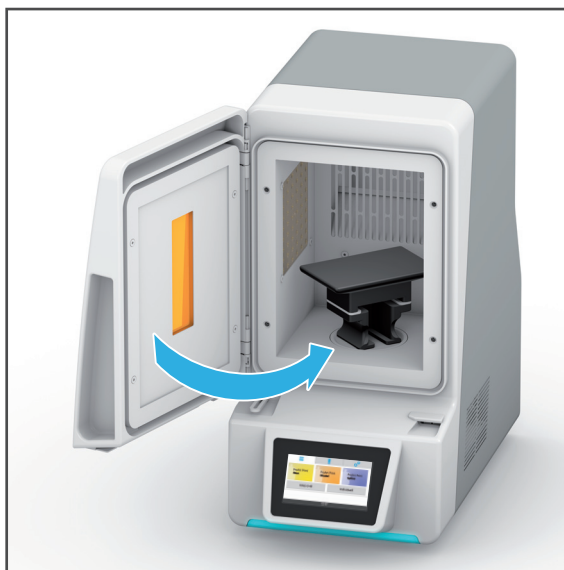
1. Aprire lo sportello.



2. Posizionare la piattaforma di costruzione sul piatto girevole della camera di polimerizzazione.



3. Chiudere lo sportello.



10.2 Procedimento con il portaoggetti

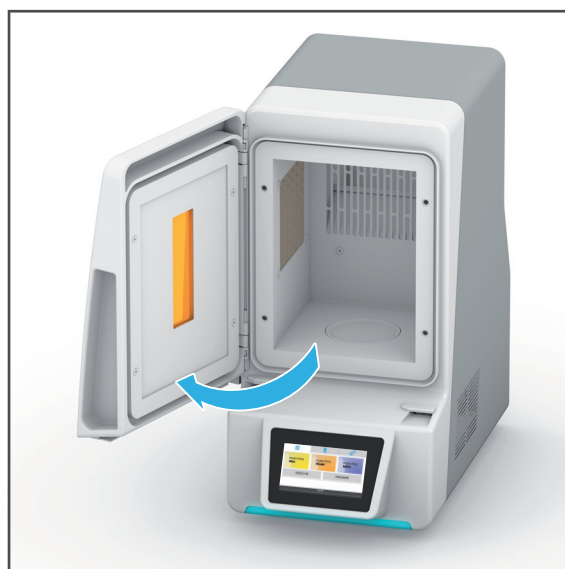
Il portaoggetti è realizzato per l'uso su due lati:

- Lato A in plastica:
fissaggio di applicazioni dentali in composito con l'aiuto dei perni in dotazione
- Lato B in metallo:
Posizionamento di applicazioni dentali metalliche, fissaggio tramite magnete

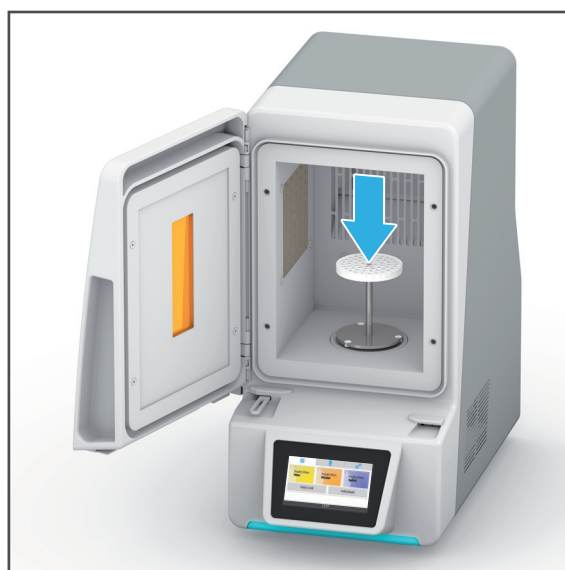
☑ La piattaforma di costruzione e l'applicazione dentale sono pulite.

☑ Non sono in elaborazione programmi.

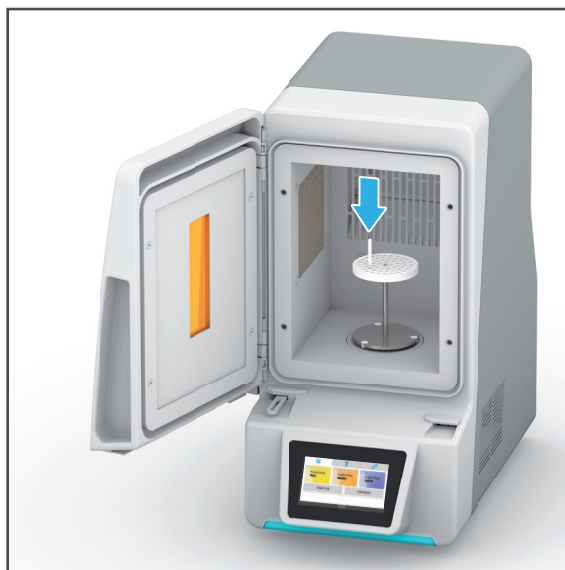
1. Aprire lo sportello.



2. Depositare il portaoggetti sul piatto girevole della camera di polimerizzazione dal lato desiderato (lato A o B verso l'alto, nell'esempio: lato A).



3. Utilizzando il lato A: Fissare sul portaoggetti un sufficiente numero di perni.

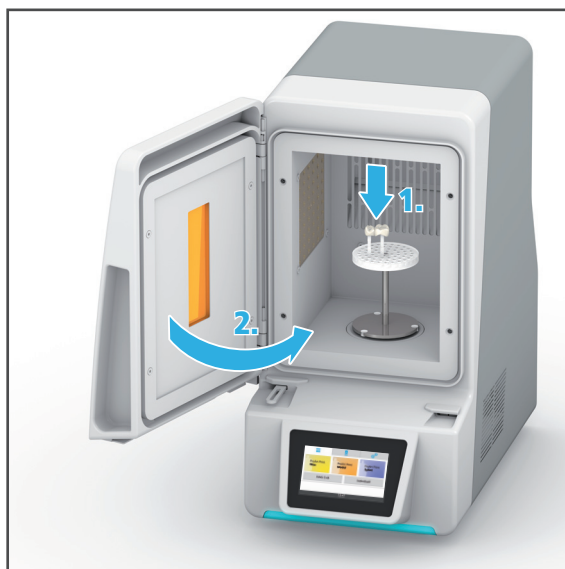


4. Utilizzando il lato A: Posizionare l'applicazione dentale sui perni (1).

– oppure –

Utilizzando il lato B: Posizionare l'applicazione dentale e il magnete direttamente sul lato B.

5. Chiudere lo sportello (2).



11 Elaborazione del programma

11.1 Avviare il programma



È possibile elaborare sempre solo un programma alla volta.

11.1.1 Avviare il programma [ProArt Print Wax], [ProArt Print Model] oppure [ProArt Print Splint] per il sistema Ivoclar Digital PrograPrint.

NOTA! Se lo sportello viene aperto mentre è in corso un programma, lo stesso verrà interrotto.

Interruzione precoce del processo / programma di fotopolimerizzazione.

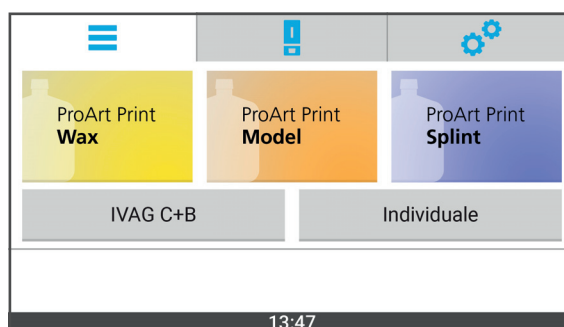
Applicazioni non indurite completamente.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

► Non aprire la camera di polimerizzazione quando è in corso un programma.

- ☒ La piattaforma di costruzione o il portaoggetti è inserito («Inserimento delle applicazioni dentali», pagina 69).
- ☒ Lo sportello è chiuso («Inserimento delle applicazioni dentali», pagina 69).
- ☒ Ci si trova nel menù principale [Programmi].

1. Digitare sul programma desiderato (Esempio: [ProArt Print Wax]).



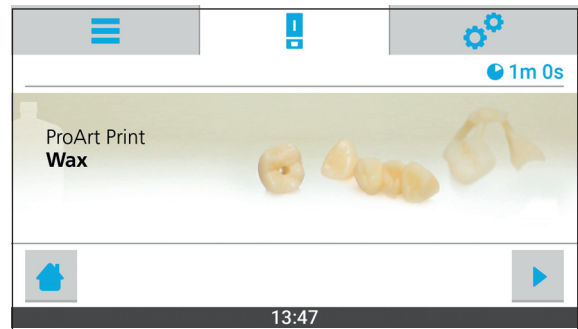
La visualizzazione passa al menù principale [Stato].

Viene visualizzata la visuale dettagliata del programma.

2. Digitare sul simbolo:



- ➡ Il programma viene avviato.
- ➡ La barra di stato mostra l'avanzamento del programma.
- ➡ Al termine del programma è possibile prelevare l'applicazione dentale («Prelievo delle applicazioni dentali», pagina 81).



11.1.2 Avvio del programma per compositi da laboratorio [IVAG C+B]



La polimerizzazione intermedia di SR Nexco avviene attraverso un programma configurabile individualmente («Avvio di un programma individuale, configurabile liberamente», pagina 78). La durata è di 40 secondi.

Il programma è indicato anche per la polimerizzazione di SR Nexco Flask.

NOTA! Se lo sportello viene aperto mentre è in corso un programma, lo stesso verrà interrotto.

Interruzione precoce del processo / programma di fotopolimerizzazione.

Applicazioni non indurite completamente.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

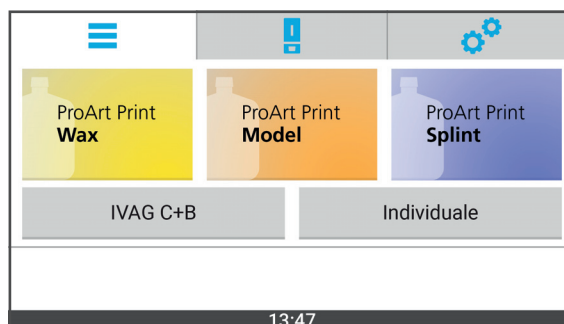
► Non aprire la camera di polimerizzazione quando è in corso un programma.

☒ La piattaforma di costruzione o il portaoggetti è inserito («Inserimento delle applicazioni dentali», pagina 69).

☒ Lo sportello è chiuso («Inserimento delle applicazioni dentali», pagina 69).

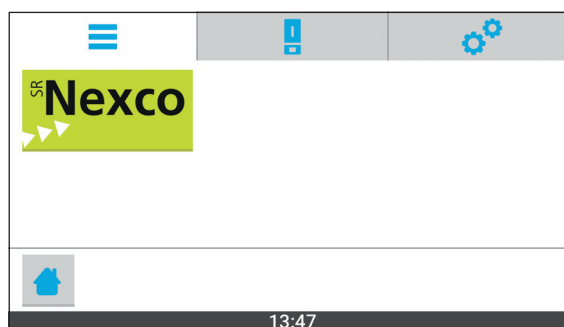
☒ Ci si trova nel menù principale [Programmi].

1. Digitare su [IVAG C+B].



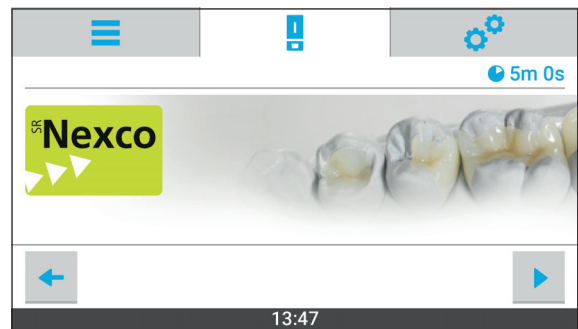
Viene visualizzato il sottomenù con i programmi disponibili.

2. Digitare sul programma desiderato (Esempio: [SR Nexco]).



La visualizzazione passa al menù principale [Stato].

Viene visualizzata la visuale dettagliata del programma.



3. Digitare sul simbolo:



- ➡ Il programma viene avviato.
- ➡ La barra di stato mostra l'avanzamento del programma.
- ➡ Al termine del programma è possibile prelevare l'applicazione dentale («Prelievo delle applicazioni dentali», pagina 81).



11.1.3 Avvio di un programma individuale, configurabile liberamente

NOTA! Se lo sportello viene aperto mentre è in corso un programma, lo stesso verrà interrotto.

Interruzione precoce del processo / programma di fotopolimerizzazione.

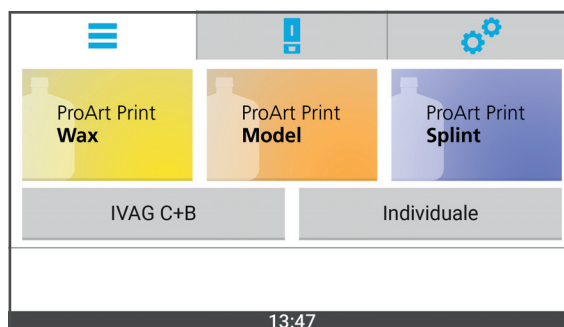
Applicazioni non indurite completamente.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

► Non aprire la camera di polimerizzazione quando è in corso un programma.

- ☒ La piattaforma di costruzione o il portaoggetti è inserito («Inserimento delle applicazioni dentali», pagina 69).
- ☒ Lo sportello è chiuso («Inserimento delle applicazioni dentali», pagina 69).
- ☒ Ci si trova nel menù principale [Programmi].

1. Digitare su [Individuale].



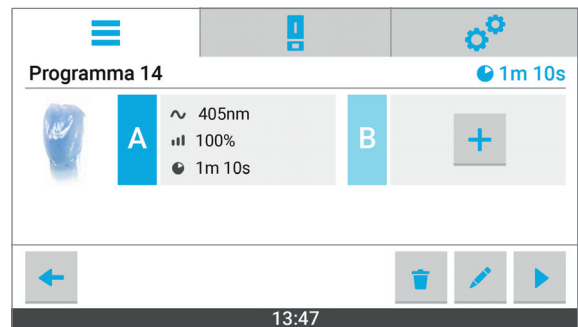
Viene visualizzato il sottomenù con i programmi disponibili.

2. Digitare sul programma desiderato (Esempio: [Programma 14]).



La visualizzazione passa al menù principale [Stato].

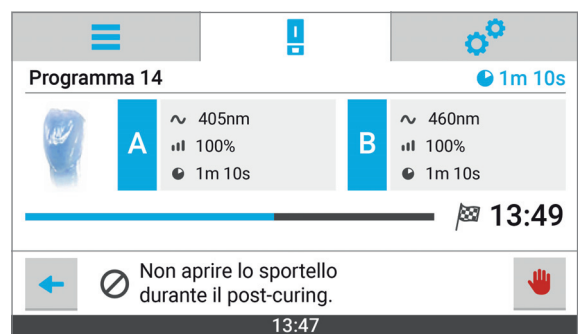
Viene visualizzata la visuale dettagliata del programma.



3. Digitare sul simbolo:



- ➡ Il programma viene avviato.
- ➡ La barra di stato mostra l'avanzamento del programma.
- ➡ Al termine del programma è possibile prelevare l'applicazione dentale («Prelievo delle applicazioni dentali», pagina 81).



11.2 Interruzione di un programma

NOTA! Interruzione di un programma in corso.

Interruzione precoce del processo / programma di fotopolimerizzazione.

Applicazioni non indurite completamente.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

► Interrompere il programma soltanto se strettamente necessario.



Se un programma in corso viene interrotto, non è più possibile riavviarlo.

Dopo l'interruzione di un programma non è possibile eseguire un successivo processo di post-curing in quanto ciò determinerebbe alterazioni indesiderate delle proprietà dei materiali.

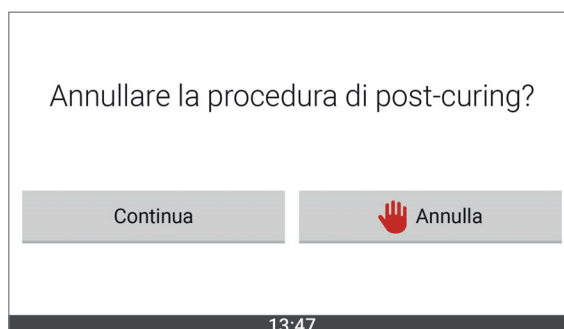
L'applicazione dentale non ultimata deve essere rimossa dalla piattaforma di costruzione ed è necessario riprodurla nuovamente.

- ☒ Un programma è in elaborazione.
- ☒ Ci si trova nel menù principale [Stato].

1. Per interrompere, digitare sul simbolo:



2. Confermare l'interruzione del programma [Interrompi].
Il programma viene interrotto.



3. Prelevare le applicazioni dentali («Prelievo delle applicazioni dentali», pagina 81).

12 Prelievo delle applicazioni dentali



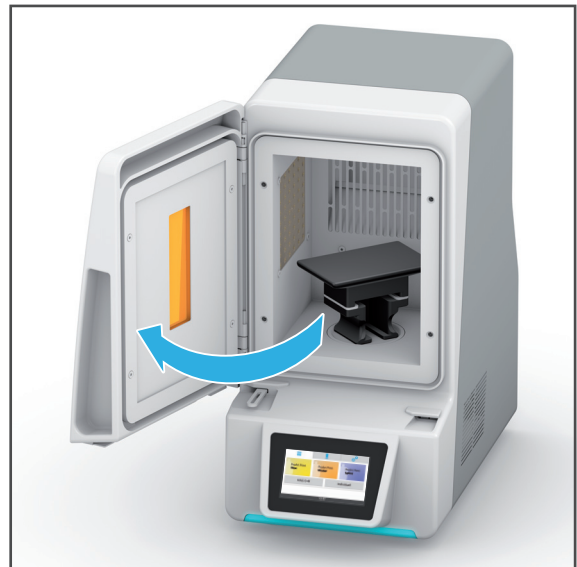
Qui di seguito viene descritto il procedimento sull'esempio del sistema Ivoclar Digital PrograPrint. In questo caso, l'applicazione dentale si trova su una piattaforma di costruzione che viene poi posizionata sul piatto girevole della camera di polimerizzazione.

Utilizzando altri materiali, invece della piattaforma di costruzione si utilizza il portaoggetti.

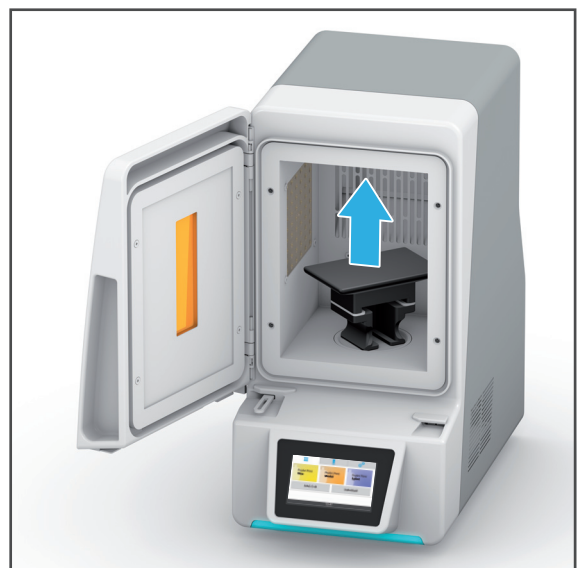
Qui di seguito, viene descritto il procedimento utilizzando la piattaforma di costruzione.

☒ Il programma in corso è terminato.

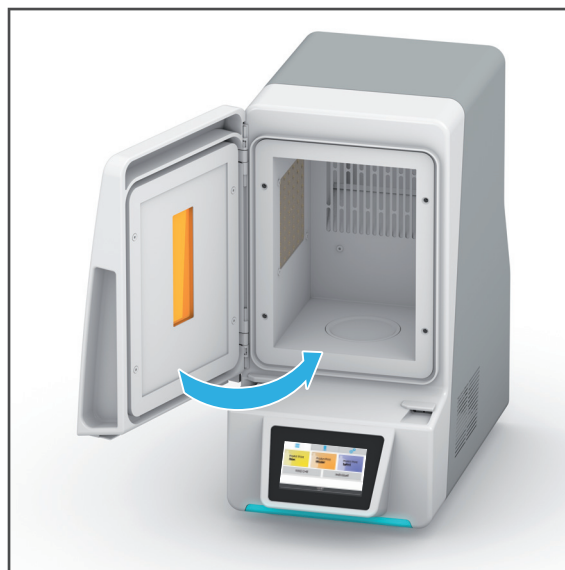
1. Aprire lo sportello.



2. Prelevare la piattaforma di lavoro o il portaoggetti dal piatto girevole della camera di polimerizzazione.



3. Chiudere lo sportello.



- ➔ L'applicazione dentale è stata prelevata.
- ➔ Se il post-curing è andato a buon fine, è possibile proseguire con l'ulteriore lavorazione dell'applicazione dentale.
- ➔ In caso di un'interruzione da parte dell'operatore, è necessario preparare nuovamente il post-curing.

NOTA! Interruzione di un programma in corso.

Interruzione precoce del processo / programma di fotopolimerizzazione.

Applicazioni non indurite completamente.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità

- Interrompere il programma soltanto se strettamente necessario.



Dopo il prelievo della piattaforma di costruzione è necessario prelevare l'applicazione dentale dalla piattaforma.

Attenersi alle Istruzioni d'uso PrograPrint PR5, capitolo «Rimozione dell'applicazione dentale dalla piattaforma e pulizia» («Altri documenti validi», pagina 10).

13 Arresto e spegnimento dell'apparecchio

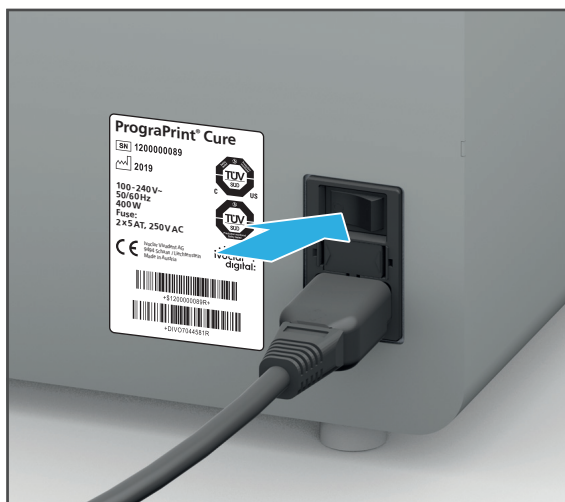
NOTA! Spegnimento dell'apparecchio mentre è in corso un programma.

Danni all'applicazione dentale.

- ▶ Non staccare la spina della corrente durante il funzionamento.
- ▶ Non spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore di accensione/spegnimento mentre è in funzione.
- ▶ Attendere finché il programma in corso è stato elaborato.

☒ Il programma in corso è stato ultimato con successo.

- ▶ Portare l'interruttore di accensione / spegnimento da **I** a **0**.



➡ L'apparecchio è spento.

14 Segnalazioni dell'apparecchio e risoluzioni di problemi



L'apparecchio, con l'aiuto della visualizzazione OSD e delle visualizzazioni nella superficie di comando, La informa sullo stato dell'apparecchio, sui compiti da eseguire ed in merito a problemi riscontrati. Gli errori vengono inoltre visualizzati in forma di finestre Pop-Over con relativi simboli di avvertenza ed informazioni per l'eliminazione dell'errore.

Se non può eliminare personalmente gli errori riscontrati in base alle informazioni della superficie di comando ed ai capitoli seguenti, contatti il partner di assistenza autorizzato.

14.1 Messaggi ed avvertenze sulla superficie di comando







L'apparecchio fornisce informazioni sulla relativa modalità in cui si trova, nonché in riguardo ad eventuali errori o avvertenze. Questi vengono presentati sulla superficie di comando come messaggi.

Seguire le istruzioni della superficie di comando, che conducono passo per passo attraverso l'elaborazione dei rispettivi compiti.



Oltre alle segnalazioni visualizzate, osservare anche lo stato della visualizzazione OSD («Stato della visualizzazione OSD», pagina 84).

14.2 Stato della visualizzazione OSD

Funzione	Colore	Significato
Visualizzazione dello stato dell'apparecchio		
	Giallo	Avvertenza o segnalazione
	Verde	L'apparecchio è pronto per la funzione. Si può avviare il post-curing.
	Rosso	Post-curing non riuscito. L'ordine di post-curing è stato interrotto o non può essere avviato (vedi «Risoluzione problemi / Tabella errori», pagina 85).
	Blu	Il post-curing è in corso.

14.3 Risoluzione problemi / Tabella errori

Errore	Possibile causa	Eliminazione del problema
L'apparecchio non si avvia.	Alimentazione di corrente non collegata o interrotta. Interruzione di corrente.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'alimentazione di corrente ed eventualmente ripristinarla. • Accendere (nuovamente) l'apparecchio. • Controllare i fusibili ed eventualmente sostituirli (pagina 87). • Se il problema persiste: Contattare il partner di assistenza autorizzato.
L'apparecchio acceso non reagisce ai comandi tramite superficie di comando.	Difetto dell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere l'apparecchio. • Se il problema persiste: contattare il partner di assistenza autorizzato.
L'apparecchio non prosegue la lavorazione. La visualizzazione OSD non si accende più.	Alimentazione di corrente interrotta. Interruzione di corrente.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'alimentazione di corrente ed eventualmente ripristinarla. • Spegner e riaccendere l'apparecchio. • Seguire le indicazioni sullo schermo. • Se il problema persiste: contattare il partner di assistenza autorizzato.
	Difetto dell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il partner di assistenza autorizzato.
Il post-curing non si avvia.	Lo sportello dell'apparecchio non è chiuso	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere lo sportello.

Segnalazioni dell'apparecchio e risoluzioni di problemi

Errore	Possibile causa	Eliminazione del problema
Post-curing fallito.	Lo sportello è stato aperto mentre è in corso un programma	<p>Avvertenza: Se un programma in corso viene interrotto, non è più possibile riavviarlo. Dopo l'interruzione di un programma non è possibile eseguire un successivo processo di post-curing in quanto ciò determinerebbe alterazioni indesiderate delle proprietà dei materiali.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prelevare la piattaforma di costruzione o il portaoggetti dall'apparecchio. • Produrre nuovamente l'applicazione / l'oggetto. • Riavviare il programma con la nuova applicazione / nuovo oggetto.
Prestazione di luce insufficiente.	Vetri di protezione dei LED imbrattati.	<ul style="list-style-type: none"> • «Esecuzione del programma di test», pagina 94 • «Pulizia della camera di polimerizzazione», pagina 92
	LED difettoso oppure durata di esercizio superata.	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il partner di assistenza autorizzato.
Nessuna luce.	LED difettoso oppure durata di esercizio superata.	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il partner di assistenza autorizzato.
	Difetto del sensore della luce o dell'elettronica.	
Temperatura troppo elevata nella camera di polimerizzazione.	Ventilatore difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il partner di assistenza autorizzato.
	L'apparecchio è installato in un luogo non idoneo. Non vengono rispettate le condizioni ambientali per la funzione.	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare il luogo di installazione (pagina 30). • Controllare le condizioni ambientali (pagina 101).

14.4 Sostituzione dei fusibili



PERICOLO! Sostituzione dei fusibili con apparecchio in funzione. Contatto con componenti che conducono elettricità

Pericolo di folgorazione.

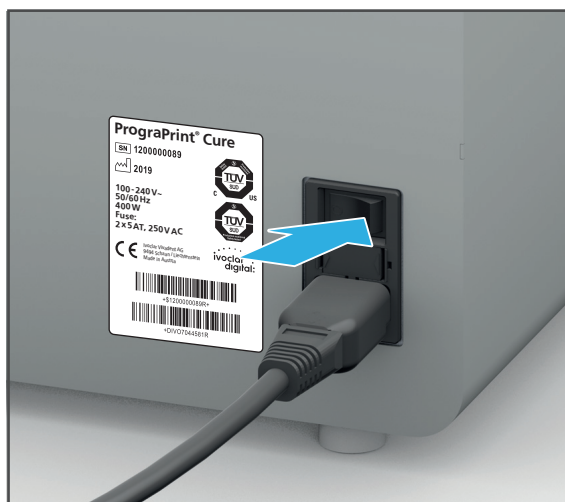
Danni all'apparecchiatura.

- Eseguire i lavori di sostituzione dei fusibili soltanto ad apparecchio spento, staccato dalla rete elettrica.

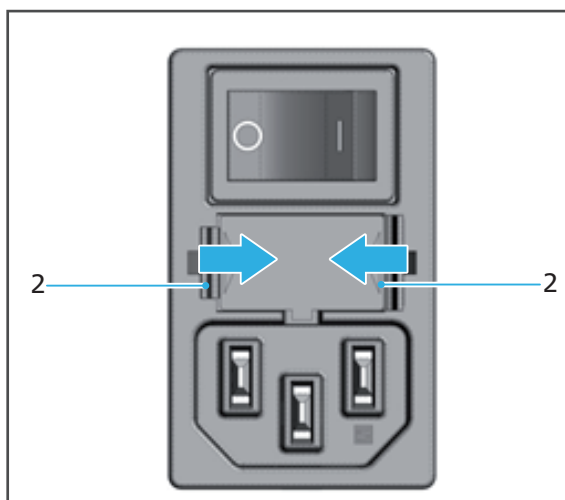
Il portafusibili si trova sul retro dell'apparecchio («Allacciamenti sul lato posteriore», pagina 27).

☑ Il programma attivo è stato ultimato con successo.

1. Portare l'interruttore di accensione / spegnimento da I a 0.
2. Staccare la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Rimuovere il cavo di rete.



4. Tenere premute in direzione della freccia le linguette (2) del portafusibili.
5. Prelevare il portafusibili
6. Sostituire il fusibile difettoso.
7. Inserire nuovamente il portafusibili.



Utilizzare fusibili Tipo 5 AT, 250 V~ (2 pezzi).

15 Lavori di pulizia e manutenzione per l'utente



Il presente capitolo riguarda esclusivamente la pulizia dell'apparecchio.

Per informazioni sulla pulizia di altre componenti fornite con l'apparecchio, come PrograPrint PR5 oppure Clean, consultare le relative Istruzioni d'uso («Altri documenti validi», pagina 10).



PERICOLO! Vapori infiammabili in seguito alla pulizia con isopropanolo.

Pericolo di esplosione.

Rischio di incendio.

- ▶ Utilizzare solo detergenti delicati, a pH neutro.
-



PERICOLO! Pulizia e manutenzione improprie dell'apparecchiatura. Mancato rispetto degli intervalli di pulizia prescritti e definiti nelle presenti Istruzioni d'uso.

Pericolo per il paziente e per l'utilizzatore.

Danni all'apparecchiatura.

- ▶ Eseguire soltanto i lavori descritti nel presente capitolo e definiti come lavori da eseguire da parte dell'utente.
 - ▶ Componenti per le quali non vengono citati espressamente detergenti, non devono essere puliti usando detergenti.
 - ▶ Eseguire i lavori di pulizia sempre entro gli intervalli previsti.
-



AVVERTENZA! Insufficiente detersione dell'applicazione dentale. Residui di materiale non polimerizzato sull'applicazione dentale. Ingestione dei residui da parte del paziente.

Malessere o reazioni allergiche.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

- ▶ Prima di proseguire con la lavorazione, effettuare la pulizia dell'applicazione dentale con PrograPrint Clean (Istruzioni d'uso PrograPrint Clean, «Altri documenti validi», pagina 10).
 - ▶ Rimuovere materiale non polimerizzato con isopropanolo.
-



ATTENZIONE! Il detergente per la pulizia può arrivare nelle tubazioni dell'acqua (ciclo dell'acqua).

Rischio per l'ambiente.

- L'acqua nella quale si trova il materiale per la pulizia, deve essere raccolta separatamente e smaltita secondo le specifiche normative vigenti locali.

NOTA! Pulizia impropria dell'apparecchiatura con strumenti e detergenti non idonei.

Danni a componenti delicate.

Danni / graffi all'apparecchiatura.

- Non utilizzare spazzole, strumenti, spugne con componenti metalliche o altri mezzi di pulizia diversi da quelli descritti nel presente capitolo.
 - Utilizzare soltanto panni, pennelli, spazzole o piccoli scopini morbidi.
 - Non utilizzare detergenti aggressivi, contenenti cloro. Utilizzare solo detergenti delicati, a pH neutro.
 - Per non danneggiare componenti sensibili all'interno della camera di polimerizzazione, evitare forti pressioni, di sfregare e strofinare energicamente.
 - Per evitare graffi e quindi un'opacizzazione del vetro, pulire il vetro soltanto con un panno morbido inumido con acqua corrente e con detergente delicato a pH neutro.
 - Durante la lavorazione con l'apparecchiatura, non indossare gioielli come anelli, braccialetti o orologi.
-

15.1 Tabella per pulizia e manutenzione



Il rispetto dei seguenti intervalli di pulizia e manutenzione è ad esclusiva responsabilità del gestore!

Intervallo	Compito	Responsabile	Riferimento / procedimento
In caso di sporco visibile	Pulire il telaio esterno	Utilizzatore / gestore	• «Pulire il telaio esterno», pagina 91
	Pulire la camera di polimerizzazione, in particolare le guarnizioni dello sportello, i vetri di protezione dei LED e le fessure di areazione.	Utilizzatore / gestore	• «Pulizia della camera di polimerizzazione», pagina 92
Quotidianamente	Controllo visivo del vetro per verificare che non siano presenti danni	Utilizzatore / gestore	• In caso di danni: disattivare immediatamente l'apparecchio.
	Controllo visivo delle guarnizioni dello sportello per verificare che non siano presenti danni	Utilizzatore / gestore	• Contattare il partner di assistenza autorizzato.
Settimanale	Controllo visivo dei connettori e delle spine per verificare che non siano presenti danni	Utilizzatore / gestore	
	Controllare l'automatismo di spegnimento della funzione aprendo la camera di polimerizzazione. Se la luce non si spegne e se non compare una segnalazione di errore, l'interruttore di sicurezza (Interlock) è difettoso.	Utilizzatore / gestore	

15.2 Preparazione alla pulizia



PERICOLO! Lavori di pulizia con apparecchio in funzione. Contatto con componenti che conducono elettricità

Pericolo di folgorazione.

Danni all'apparecchiatura.

- ▶ Eseguire i lavori di pulizia soltanto ad apparecchio spento, staccato dalla rete elettrica.

Per la detersione dell'apparecchio e delle sue componenti, l'apparecchio deve essere pronto all'esercizio.

- ☒ Il programma attivo è stato ultimato con successo.

1. Portare l'interruttore di accensione / spegnimento da I a 0.
2. Staccare la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Rimuovere il cavo di rete.



AVVERTENZA! Superfici molto calde

Pericolo di ustioni.

- ▶ Pulire l'apparecchio soltanto quando è freddo.

4. Attendere che l'apparecchio si raffreddi (ca. 5 min.).

- ➡ Lo sportello può essere aperto.

15.3 Pulire il telaio esterno



AVVERTENZA! Pulizia impropria dell'apparecchiatura. Componenti con conduzione elettrica vengono a contatto con umidità. Le componenti con conduzione elettrica sono scoperte.

Pericolo di folgorazioni.

Danni all'apparecchiatura.

- ▶ Non rimuovere in alcun caso le coperture dell'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che durante la pulizia non penetrino liquidi o oggetti all'interno dell'apparecchio.

- ☒ L'apparecchio è pronto («Preparazione alla pulizia», pagina 91).

- ☒ Lo sportello è chiuso.

- ▶ Detergere il telaio esterno con un panno inumidito con acqua corrente e detergente delicato, a pH neutro.

- ➡ Il telaio è pulito.

15.4 Pulizia della camera di polimerizzazione



PERICOLO! Vapori infiammabili in seguito alla pulizia con isopropanolo.

Pericolo di esplosione.

Rischio di incendio.

- Utilizzare solo detergenti delicati, a pH neutro.



AVVERTENZA! Pulizia impropria dell'apparecchiatura. Componenti con conduzione elettrica vengono a contatto con umidità.

Pericolo di folgorazioni.

Danni all'apparecchiatura.

- Assicurarsi che durante la pulizia non penetrino liquidi o oggetti all'interno dell'apparecchio.



I vetri di protezione dei LED devono essere puliti regolarmente. L'imbrattamento dei vetri di protezione conduce ad una insufficiente polimerizzazione a causa di una ridotta prestazione luminosa. Questo porta a proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.



AVVERTENZA! Frattura dei vetri di protezione a causa di eccessiva pressione durante la pulizia.

Lesioni da taglio.

Danni all'apparecchiatura.

- Pulire i vetri di protezione con cautela senza esercitare forte pressione.

NOTA! Fessure di areazione sporche, ostruite.

Danni all'apparecchiatura.

- Controllare e pulire regolarmente le fessure di areazione.

NOTA! Guarnizioni imbrattate dello sportello. Lo sportello non si chiude o si apre mentre è in corso un programma.

Interruzione precoce del processo / programma di fotopolimerizzazione.

Applicazioni non indurite completamente.

Proprietà insufficienti dei materiali in termini di struttura meccanica, colore, precisione, biocompatibilità.

- Controllare e pulire regolarmente le guarnizioni dello sportello.

- ☑ L'apparecchio è pronto («Preparazione alla pulizia», pagina 91).
- ☑ Lo sportello è aperto.
- 1. Per eliminare polvere e residui dalla camera di polimerizzazione, e in particolare dalle fessure di areazione, utilizzare una spazzola morbida.
- 2. Detergere le guarnizioni, i vetri di protezione dei LED, le fessure di areazione, il fondo e le pareti della camera di polimerizzazione con un panno morbido inumidito con acqua corrente e un detergente delicato a pH neutro.
- ➡ La camera di polimerizzazione è pulita.

15.5 Concludere la pulizia

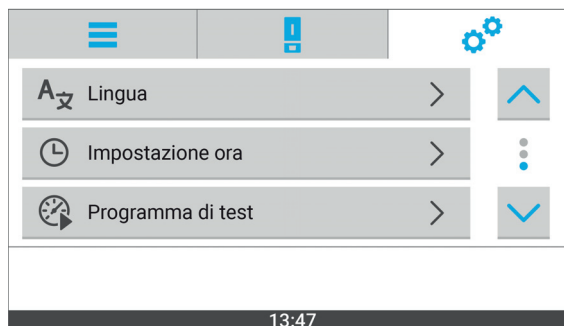
1. Collegare la spina alla rete elettrica («Allacciamento alla rete elettrica», pagina 34).
2. Chiudere lo sportello.
3. Eventualmente accendere l'apparecchio («Prima accensione dell'apparecchio», pagina 35).

15.6 Esecuzione del programma di test

Per accertarsi che la prestazione di luce del PrograPrint Cure sia sufficiente, eseguire il programma di test come descritto qui di seguito:

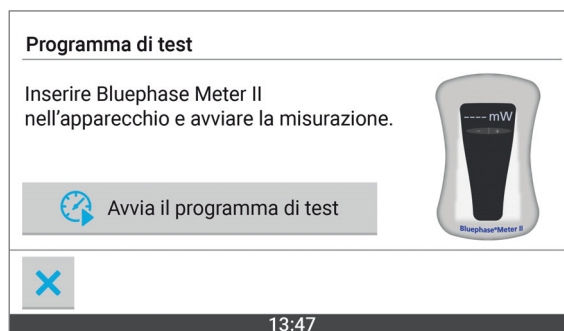
- ☑ Non sono in elaborazione programmi.
- ☑ Ci si trova nel menù principale [Impostazioni].

1. Digitare su [Programma di test].

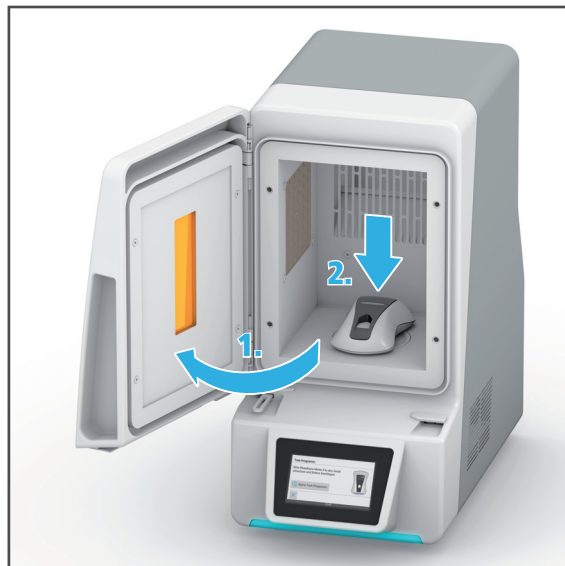


Il programma di test si apre.

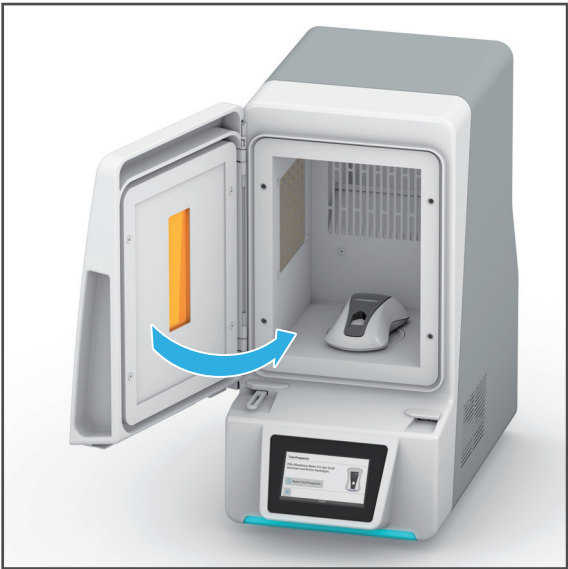
2. Per accendere Bluephase Meter II, premere il tasto [+/-] sul Bluephase Meter II finché compare mW.



3. Aprire lo sportello (1).
4. Posizionare Bluephase Meter II al centro del piatto girevole (2).




5. Chiudere lo sportello.





6. Digitare su [Avvia programma di test].

Programma di test

Inserire Bluephase Meter II nell'apparecchio e avviare la misurazione.

 Avvia il programma di test





13:47

7. Digitare su [~ 460 nm].
Si avvia la prima misurazione.

Programma di test - Allestimento

Accertarsi che Bluephase Meter II sia inserito correttamente e avviare la misurazione.
Durata prevista: 30 secondi.

 460 nm







13:47


8. Leggere il primo valore dal Bluephase Meter II ed annotarlo sulla tabella («Tabella dei valori di misurazione», pagina 97).

Programma di test - (Fase 1 di 2)

Prendere nota del valore della misurazione.

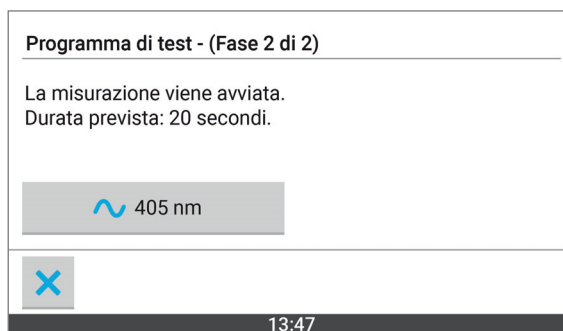
DATE	VALUE 1	VALUE 2
	 mW	mW



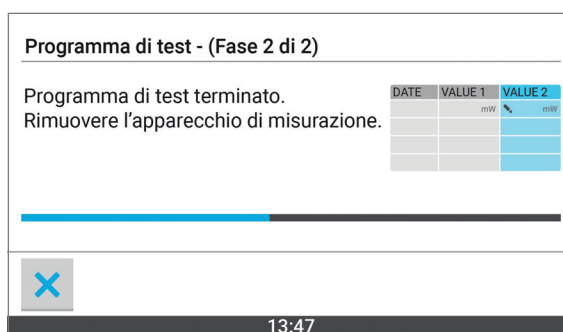


13:47

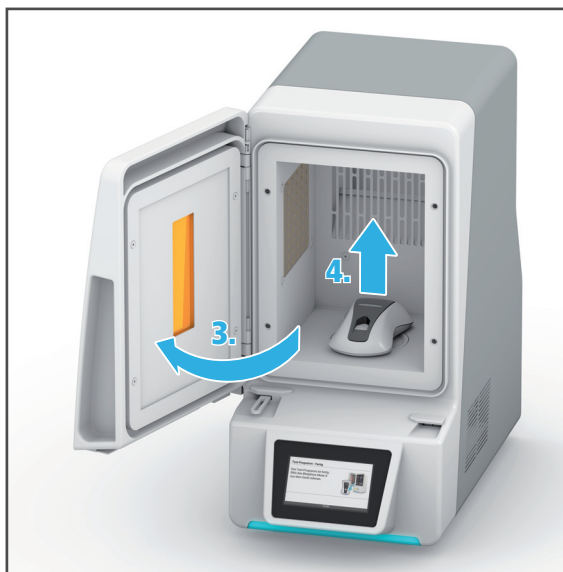
9. Digitare su [~ 405 nm].
Si avvia la seconda misurazione.



10. Leggere il secondo valore dal Bluephase Meter II ed annotarlo sulla tabella («Tabella dei valori di misurazione», pagina 97).



11. Aprire lo sportello (3).
12. Prelevare il Bluephase Meter II (4).



➔ La misurazione è conclusa.



Controllare i risultati di misurazione come segue: Ad una lunghezza d'onda di 460 nm la prestazione luminosa deve essere superiore a 120 mW, alla lunghezza d'onda di 405 nm superiore a 145 mW.

Se la prestazione della luce misurata non corrisponde a questi valori predefiniti, contattare il partner di assistenza autorizzato.

[illegible]

16 Disattivazione dell'apparecchio

Se desidera disattivare l'apparecchio per un tempo prolungato, inviarlo per lavori di manutenzione e riparazione, oppure smaltirlo, predisporre l'apparecchio come segue:

1. prelevare la piattaforma di costruzione o il portaoggetti («Prelievo delle applicazioni dentali», pagina 81).
2. Pulire l'apparecchio («Tabella per pulizia e manutenzione», pagina 90).
3. Spegnerlo l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica: Eseguire i passaggi in ordine inverso di come descritto in: «Allacciamento alla rete elettrica», pagina 34).
4. Rimuovere il cavo di rete.
5. Imballare l'apparecchio nel suo imballaggio originale.

16.1 Conservazione dell'apparecchiatura

1. Assicurarsi che il locale in cui viene conservato soddisfi i seguenti requisiti:
 - sia asciutto
 - privo di vibrazioni
2. Assicurarsi che vengano rispettate le condizioni di stoccaggio («Condizioni ambientali ammesse per lo stoccaggio e trasporto», pagina 101).

16.2 Smaltimento dell'apparecchio e dei materiali



Il gestore è responsabile del corretto smaltimento.
Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani. Deve essere tenuto separatamente dai rifiuti urbani ed essere smaltito correttamente secondo le normative locali vigenti in riguardo alle apparecchiature elettroniche oppure essere rispedito per lo smaltimento alla Ivoclar Vivadent.

17 Riparazione



PERICOLO! Riparazioni / lavori impropri sull'apparecchiatura.

Pericolo per l'utente e per i pazienti.

- Lasciare effettuare riparazioni dell'apparecchiatura soltanto da parte di un partner di assistenza autorizzato da Ivoclar Vivadent sulla base della versione attuale delle Istruzioni per l'assistenza.
-

17.1 Partner di assistenza autorizzati



Le informazioni sui partner di assistenza autorizzati nel Suo paese possono essere richieste al Suo rivenditore locale oppure alla Ivoclar Vivadent al sito: <http://www.ivoclarvivadent.com>.

17.2 Invio di apparecchi difettosi



Per il trasporto utilizzare soltanto l'imballaggio originale con i relativi inserti in schiuma espansa.

1. Disattivare l'apparecchio, prima dell'invio dell'apparecchio ad un partner di assistenza autorizzato («Disattivazione dell'apparecchio», pagina 98).
2. Inviare l'apparecchio al partner di assistenza autorizzato nell'imballaggio originale.

18 Dati tecnici



I dati tecnici qui di seguito si riferiscono esclusivamente all'apparecchio PrograPrint Cure.

Per informazioni sui dati tecnici degli accessori o su altre componenti, consultare le relative Istruzioni d'uso («Altri documenti validi», pagina 10).

18.1 Classificazioni

Caratteristiche	Valore
Norme di prova	<ul style="list-style-type: none">• IEC 61010-1:2010• IEC 61326-1:2012 / EN 61326-1:2013• EN 61010-1:2010• UL 61010-1:2012-05• CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1:2012-05
Protezione radio / compatibilità elettromagnetica	IEC 61326-1:2012 / EN 61326-1:2013
Emissione acustica	(Condizioni di misurazione): 65 dB (A) Tutte le altre condizioni di funzionamento: 65 dB (A) (a 1 m di distanza) Condizioni di misurazione: <ul style="list-style-type: none">• Distanza di misurazione dalla sorgente sonora 1 m• Misurazione secondo ISO 3746, Classe di precisione 3

18.2 Dimensioni, peso

Caratteristiche	Valore
Lunghezza x larghezza x altezza (a sportello chiuso)	441 mm x 246 mm x 488 mm
Peso con cavo di rete	16,84 kg

18.3 Condizioni ambientali

18.3.1 Condizioni ambientali ammesse per lo stoccaggio e trasporto



Si consiglia di conservare l'imballaggio per eventuali prestazioni di assistenza e per il corretto trasporto.

Caratteristiche	Valore
Temperatura ambientale	da -20 °C a +60 °C
Umidità dell'aria:	da 30 a 80 %

18.3.2 Condizioni ambientali ammesse per la funzione

Caratteristiche	Valore
Temperatura ambientale	da +5 °C a +40 °C
Umidità dell'aria:	fino al 80 %



In caso di utilizzo dei materiali per stampa 3D valgono i seguenti valori:

- Temperatura ambientale da +20 °C a +30 °C
- Umidità dell'aria: fino al 70%

18.4 Emissione di luce

Caratteristiche	Valore
Tipo di lampada	LED
Lunghezza d'onda	405 e 460 nm
Prestazione luminosa	274 mW/cm ² +- 10 %

18.5 Dati elettrici

Caratteristiche	Valore
Allacciamento alla rete	da 100 fino a 240 V ~/ 50/ 60 Hz

19 Appendice

19.1 Confezionamento

Descrizione	Quantità
PrograPrint Cure	1
Cavo di rete	1
Set accessori standard	1
Istruzioni d'uso brevi PrograPrint Cure IT	1
Certificato di garanzia	1



Questo prodotto utilizza componenti di software Open Source. L'elenco completo delle componenti e delle relative licenze può essere richiesto alla Ivoclar Vivadent. Per le componenti la cui licenza richiede la rivelazione del Source Code, Ivoclar Vivadent può fornire Source Code e i Patch. Per le componenti la cui licenza richiede una possibilità di scambio, Ivoclar Vivadent può fornire le rispettive Istruzioni d'uso. Facendo uso del diritto di sostituire componenti parziali del sistema operativo, decade ogni diritto di garanzia.

19.2 Ordine di ricambi

1. Per l'ordine di ricambi, tenere a portata di mano le seguenti informazioni:
 - Codice articolo
 - Numero di serie
2. Contattare il partner di assistenza.

19.3 Ulteriori accessori consigliati

Descrizione	Quantità
PrograPrint PR5	1
PrograPrint Clean	1
Software CAM «CAMbridge»	1

19.4 Marchio CE / Certificato di conformità

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien
Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax: +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.

2/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

The Icon
Horizon Broadway BSD
Block M5 No. 1
Kecamatan Cisauk Kelurahan Sampora
15345 Tangerang Selatan – Banten
Indonesia
Tel. +62 21 3003 2932
Fax +62 21 3003 2934
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via del Lavoro 47
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

4F TAMIYA Bldg.
215 Baumoe-ro
Seocho-gu
Seoul, 06740
Republic of Korea
Phone: +82 (2) 536-0714
Fax: +82 (2) 6499-0744
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Calzada de Tlalpan 564,
Col Moderna, Del Benito Juárez
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

ul. Jana Pawla II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent LLC

Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06
115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

Carretera de Fuencarral nº24
Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid)
Spain
Tel. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantasi' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SD
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Versione: 3

Data di emissione: 2019-11

L'apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in campo dentale. Installazione e utilizzo dell'apparecchio devono avvenire secondo le Istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per il prodotto. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per qualsiasi impiego da lui previsto, ancor più se questi impieghi non sono riportati nelle presenti Istruzioni d'uso.